

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 113

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 113 - 1693

Bern, Mittwoch, 18. Mai 1983  
 Berne, mercredi, 18 mai 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 113 - 18. 5. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,  
 Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh.,  
 Appenzell L.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud,  
 Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -  
 Marchi di fabbrica e di commercio 321723-321742

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Gebührensätze = Ordonnance sur les tarifs des émoluments -  
 Ordinanza sulle tasse.

Grosshandelspreisindex im April 1983 - L'indice des prix de gros en avril  
 1983.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende April 1983 - La situation du marché du  
 travail à fin avril 1983.

Der schweizerische Aussenhandel im April 1983 (Vorbericht) - Le commerce  
 extérieur de la Suisse en avril 1983 (Résumé).

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen  
 eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen,  
 werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder An-  
 sprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge  
 usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
 Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegen-  
 über dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Aus-  
 nahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und  
 Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapi-  
 talforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag  
 und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen  
 Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch  
 nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung  
 allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift  
 binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten  
 Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des be-  
 lasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich  
 nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintra-  
 gung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der  
 Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.  
 Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern  
 Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der  
 Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im  
 Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-  
 dem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegen-  
 schaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die  
 Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem  
 Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des  
 Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer  
 sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créan-  
 ces ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve  
 (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ou-  
 verture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute  
 créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer  
 leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et  
 dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement,  
 pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal  
 sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à  
 produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à  
 cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en  
 copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne  
 seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à  
 moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, pro-  
 duisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au regis-  
 tre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans  
 le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou  
 à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'offi-  
 ce dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi,  
 ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de  
 préférence, en cas d'omission inexécutable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres ga-  
 rantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de  
 remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister  
 aux assemblées de créanciers.

### Kt. Solothurn

(2208)

Gemeinschuldnerin: OKD AG, Deitingen.  
 Eigentümerin des Grundstückes: Grundbuch Niedererlinsbach  
 Nr. 555.

Datum der Konkurseröffnung: 1. März 1983.

Erste Gläubigerversammlung: 25. Mai 1983, 15 Uhr, Konferenzzim-  
 mer der Amtschreiberei Kriegstetten, in Solothurn, Bielstrasse 102.  
 Datum der Eingabefrist: 18. Juni 1983. Die Forderungen sind Wert  
 1. März 1983 aufzurechnen.

4502 Solothurn, den 16. Mai 1983 Konkursamt Kriegstetten

### Kt. Basel-Landschaft

(2181)

Gemeinschuldnerin: Agik AG für Industriekühlung, Gartenstrasse 84,  
 4132 Muttenz.

Datum der Konkurseröffnung: 26. April 1983

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Juni 1983.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis 7. Juni 1983 nicht schriftlich  
 Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur  
 sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächti-  
 gen.

4144 Arlesheim, den 5. Mai 1983 Konkursamt Arlesheim

### Kt. Basel-Landschaft

(2178)

Gemeinschuldner: Michel Hans, gesch. geb. 1945, Koch, Haupt-  
 strasse 14, in Diegten, Inhaber der Einzelfirma Hans Michel, Restau-  
 rant «Wartecke», mit Sitz in Thürnen.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Februar 1983 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, sofern nicht ein  
 Gläubiger bis zum 31. Mai 1983 die Durchführung des ordentlichen  
 Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 1500.- Kostenvorschuss leistet.  
 Eingabefrist: bis und mit 10. Juni 1983 (die Forderungen sind Wert  
 14. Februar 1983 einzugeben).

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 31. Mai 1983 nicht  
 schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Kon-  
 kursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Akti-  
 ven ermächtigen.

4437 Waldenburg, den 16. Mai 1983 Konkursamt Waldenburg

### Ct. de Vaud

(2180)

Faillie: Al Kitab, société coopérative pour la diffusion de la culture  
 arabe, route de Berne 41, à Lausanne.

Date du prononcé: 15 avril 1983.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 juin 1983.

1001 Lausanne, le 10 mai 1983 Office des faillites

### Ct. de Vaud

(2179)

Failli: Cuénoud André, 5 janvier 1930, gypserie et peinture, 1604  
 Puidoux.

Propriétaire d'immeubles rière la commune de Savigny.

Date du prononcé: 18 avril 1983.

Liquidation sommaire en vertu de l'art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 juin 1983.

Les déclarations de l'impôt sur le chiffre d'affaires portant le  
 no 797428 sont révoquées par la publication.

1096 Cully, le 10 mai 1983 Office des faillites de Lavaux  
 Le préposé: A. Rime

### Ct. de Genève

(2201)

Faillie: Dame Nell Martise, divorcée Fadehl, 20 août 1946, UR, ache-  
 teuse, domiciliée boulevard Saint-Georges 77, à Genève, exploitant  
 importation, exportation, représentation et commerce en gros d'arti-  
 cles de sport, textiles et plastiques et de diverses natures à l'enseigne  
 «Sportex», sis rue Carqueron 9, à Avanchet-Parc, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 janvier 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 16 mai 1983.

Délai pour les productions: 7 juin 1983.

Les déclarations de grossiste émises par la faillie sous no 383.214 sont  
 révoquées par cette publication.

1211 Genève, le 18 mai 1983 Office des faillites:  
 P. Mermoud

### Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

### Suspension de la liquidation

(LP 230)

### Kt. Zürich

(2207)

Über Ming Bernadette C., geb. 1956, von Lungern OW, Haldenstr. 29,  
 8955 Oetwil an der Limmat, Inhaberin der im Handelsregister des  
 Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Herrensalon Mingo»,  
 Gräbiggasse 4, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters  
 des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. April 1983 der Konkurs eröffnet,  
 das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 11. Mai 1983  
 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sobald nicht ein Gläubiger bis zum 28. Mai 1983 die Durchführung des  
 Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten  
 Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen  
 Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8953 Dietikon, den 13. Mai 1983 Konkursamt Dietikon  
 Löwenplatz 19, Dietikon

## Ct. de Genève

(2203)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Frasnetti Bruno**, 29 octobre 1930, BL, représentant, domicilié rue Liotard 81, à Genève, exploitant exportation, importation, commerce de produits horlogers et d'articles de diverses natures, à l'enseigne «FEI», sis rue Liotard 81, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 avril 1983.

Date de suspension de la liquidation: 16 mai 1983.

Délai pour l'avance des frais: 30 mai 1983.

Montant de l'avance: fr. 2500.-

Les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 379.616 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 18 mai 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(2204)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Promokit S.A.** en liquidation, exportation de cuisines préfabriquées ainsi que toutes opérations commerciales se rattachant à la fourniture de meubles et d'équipements sanitaires, ayant son siège rue du Nant-d'Avril 107, à Meyrin GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 avril 1983.

Date de suspension de la liquidation: 16 mai 1983.

Délai pour l'avance des frais: 30 mai 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 18 mai 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Kt. Zürich

(2187)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Haenni Walter Gottfried, geb. 1920, von Kienerstr. 10, Verlagsberater, Manessestrasse 4, 8004 Zürich, früher Inhaber der Einzelirma Weha, Walter Haenni, Werbearbeit, daselbst, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Mai 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt Aussersihl-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8004 Zürich, den 10. Mai 1983

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Postfach 407, 8026 Zürich

## Kt. Zürich

(2186)

## Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die H. Kellenberger, Bauunternehmung AG, Wilstrasse 29, 8600 Dübendorf, liegt der zufolge Vergleiches nachträglich geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dübendorf, Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Mai 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8600 Dübendorf, den 17. Mai 1983

Konkursamt Dübendorf

## Kt. Zürich

(2183)

## Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über Fischer Max, geb. 1920, von Meisterschwanden AG, Elektrotechn./Kaufmann, Haldenstrasse 18, 8955 Otwil an der Limmat, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelirma «Fischer Max, Ingenieurbureau», Zürich, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dietikon, Löwenplatz 19, 8953 Dietikon, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenzeichnisses sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Mai 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
- beim Konkursamt Dietikon: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8953 Dietikon, den 13. Mai 1983

Konkursamt Dietikon

## Kt. Appenzell A.Rh.

(2182)

## Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Knill Walter Jakob**, geboren 9. Juni 1939, von Appenzell, wohnhaft neue Steig 2, 9100 Herisau.

Auflage- und Einsprachefrist: 18. bis 28. Mai 1983.

9427 Wolfhalden, den 13. Mai 1983 Konkursamt Appenzell A. Rh. Bezirk Hinterland

## Ct. de Vaud

(2185)

Faillie: **Yemax S.A.**, commerce de marchandises de toute nature, en particulier d'antiquités, exploitation de restaurants et d'hôtel, place de l'Ancien Port 14, à Vevey.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 28 mai 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé.

La cession des droits de la masse relative à l'action en responsabilité contre les administrateurs et organes de la société, art. 756 CO, peut être demandée dans le même délai.

1800 Vevey, le 11 mai 1983

Office des faillites de Vevey:  
B. Stutzmann, préposé

## Ct. de Genève

(2202)

## Modifications d'états de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

- L'état de collocation.
- L'état des revendications.

Il est impartit aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

- Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
- Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) sinon chaque modification sera acceptée.

Faillies:

**Cable S.A.**, assistance et conseil à toutes entreprises dans le domaine des placements, de la gestion et dans l'accomplissement de toutes transactions, ayant son siège avenue du Lignon 39, au Lignon GE. (Réf. no 1)

**Diverco S.A.**, création, reprise, exploitation et gérance tant en Suisse qu'à l'étranger, de tous hôtels, pensions, restaurants, cafés, brasseries, tea-rooms, bars, dancing, cinémas et commerces similaires. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires immobilières, financières ou commerciales se rapportant directement ou indirectement au même but, ayant son siège rue du Rhône 60, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 18 mai 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kt. Solothurn

(2209)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Hess Marius, 1954, Schlosser, Erlenweg 15, Subingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4502 Solothurn, den 16. Mai 1983

Konkursamt Kriegstetten

## Kt. Basel-Landschaft

(2189)

## Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Weyer-Schumacher Erika, geb. 1953, von Basel und Hofstetten, Gastwirtin (Restaurant «Jägerstübli», Oberwil), Weisstrasse 76, 4125 Riehen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

4102 Binningen, den 18. Mai 1983

Konkursamt Binningen

## Kt. Basel-Landschaft

(2188)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Wöhr Paul Gerhard, geb. 1933, deutscher Staatsangehöriger, Innenarchitekt und Inhaber der Einzelirma Belle Cuisine Kiefer & Wöhr sowie Geschäftsführer der im Handelsregister eingetragenen Jara Inbau GmbH, je mit Geschäftsdomizil Gartenstr. 12, 4102 Binningen, wohnhaft Lange Gasse 95, 4104 Oberwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Beschwerden auf Anfechtung des Inventars sind bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen. Beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

4102 Binningen, den 18. Mai 1983

Konkursamt Binningen

## Ct. du Jura

(2184)

## Modification de l'état de collocation

Failli: **Cattin Philippe**, 1938, originaire des Bois, garage City, Saignelégier, domicilié au Noirmont.

L'état de collocation, modifié à la suite de productions tardives et d'admission ultérieure de créances garanties par hypothèque légale, peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2726 Saignelégier, le 18 mai 1983

Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé: Marcel Borne

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Kt. Zürich

(2206)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des **Bianchi Alfred Rudolf**, geb. 1929, von Wuppenau, wohnhaft gewesen Buttenaustr. 2, 8134 Adliswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 6. Mai 1983 als geschlossen erklärt worden.

8800 Thalwil, den 13. Mai 1983

Konkursamt Thalwil:  
Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter

## Ct. de Neuchâtel

(2191)

La liquidation de la faillite de **Thermecon S.A.**, rue de l'Evole 27, à Neuchâtel a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Neuchâtel, rendue le 9 mai 1983.

2001 Neuchâtel, le 18 mai 1983

Office des faillites de Neuchâtel  
Le préposé: Y. Bloesch

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Kt. Bern** (2210)**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkursverfahren gegen Perner Lambert, Bäckerei/Konditorei, Tea-Room «Exotica», 3812 Wilderswil, wird Freitag, den 24. Juni 1983, um 15 Uhr, im Restaurant des Hotels Oberland, 3812 Wilderswil, öffentlich versteigert:

Wilderswil-Grundbuchblatt Nr. 641-6

Stocwerkzeugentum

22/100 Miteigentum an der Liegenschaft Grundbuchblatt Nr. 641, mit Sonderrecht an der Stockwerkeinheit Nr. 6, enthaltend Ladenraum und Tea-Room, mit Nebenräumen im Erdgeschoss.

Amtlicher Wert

Fr. 206 980.-

Konkursamtliche Schätzung

Fr. 395 000.-

plus Zugehör-Inventar

Fr. 73 250.-

(Stammparzelle, Wilderswil-Grundbuchblatt Nr. 641)

Besitzung an der Lehngasse, enthaltend:

a. Wohn- und Geschäftshaus Nr. 78 C

b. Gebäudeplatz und Umschwung im Halte von 11,10 a).

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. bis 15. Juni 1983 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme auf.

3800 Interlaken, den 16. Mai 1983

Konkursamt Interlaken:

H. Stähli

**Kt. Appenzell A.Rh.** (2212)**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Gemeinschuldner: Messner-Sebernegg Franz, Grund 60, 9405 Wienacht-Tobel.

Ganztags und -lokal: Mittwoch, 15. Juni 1983, 15 Uhr, im Hotel Seeblick, 9405 Wienacht-Tobel.

Auflage von Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen: Während zehn Tagen seit Publikation beim unterzeichneten Konkursamt (Telefon 071 91 49 12).

Besichtigung der beiden Objekte: Am Ganztags, den 15. Juni 1983, auf vorherige telefonische Anmeldung (071 91 49 12, jeweils vormittags zwischen 8 und 11 Uhr).

Es gelangen folgende zwei Liegenschaften zur Verwertung - die nach Möglichkeit vom selben Interessenten erworben werden sollten:

Grundbuch der Gemeinde Lutzenberg AR, Parzelle Nr. 755, Plan Blatt 6, im Grund 60, Wienacht-Tobel, gelegen:

Wohnhaus Assek. Nr. 60, Werkstatt Assek. Nr. 60, Garagentrakt Assek. Nr. 514, 1355 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Weg.

Assek. Wert 1982: total

Fr. 1 670 200.-

Steuerschätzung 1981

Fr. 901 000.-

Konkursamtliche Schätzung

Fr. 800 000.-

Die Fabrikliegenschaft gelangt ohne Zugehör zur Gant.

Grundbuch der Gemeinde Lutzenberg AR, Parzelle Nr. 734, Plan Blatt 6, im Grund, Wienacht-Tobel, gelegen:

636 m<sup>2</sup> Hofraum und Garten, konkursamtliche Schätzung: Fr. 5000.-, Unmittelbar vor dem Zuschlag und auf Anrechnung an den Zuschlagspreis hat der Ersteigerer in bar oder mit von einer Grossbank oder ansässigen Lokalbank ausgestellttem Check (keine Privatchecks) zu bezahlen:

Parzelle Nr. 755 (Fabrikliegenschaft)

Fr. 50 000.-

Parzelle Nr. 734 (Gartenland)

Fr. 5 000.-

Beide Liegenschaften stehen unter dem hälftigen Miteigentum von Frau Anita Messner-Sebernegg, die aber ihr gesetzliches Vorkaufsrecht gemäss Art. 60a VZG nicht ausüben wird. Auch gelangen die Liegenschaften als Ganzes zur Verwertung.

9427 Wolfhalden, den 16. Mai 1983

Konkursamt Appenzell-Ausserrhoden

Bezirk Vorderland

**Ct. du Valais** (2211)**Enchères immobilières**

(2e publication)

Faillite: Ream AG, 3961 Mollens.

L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, le 9 juin 1983 dès 15 h., à la salle de vente aux enchères, avenue du Rothorn 2, à Sierre, les immeubles suivants sis sur la commune de Mollens:

1. Commune de Mollens, cadastre folio 2007-2028, Chapitre de Ream AG, 3961 Mollens.

plan fol. 7 no 1621, Les Barmettes, pré

4524 m<sup>2</sup>

plan fol. 7 no 1622, Les Barmettes, pré

2056 m<sup>2</sup>

plan fol. 7 no 1623, Les Barmettes, pré

8120 m<sup>2</sup>

plan fol. 7 no 1623, Les Barmettes, grange-écurie

55 m<sup>2</sup>

plan fol. 7 no 1635, Les Barmettes, pré

3178 m<sup>2</sup>

Nouvel état:

Article MC plan 14 no 2038, Les Barmettes, pré

4487 m<sup>2</sup>

Article MC plan 14 no 2039, Les Barmettes, pré

1569 m<sup>2</sup>

bois

439 m<sup>2</sup>

Article MC plan 14 no 2037, Les Barmettes, grange-écurie

58 m<sup>2</sup>

pré

7674 m<sup>2</sup>

bois

367 m<sup>2</sup>

Article MC plan 14 no 2035, Les Barmettes, pré

2236 m<sup>2</sup>

bois

757 m<sup>2</sup>

Estimation officielle:

fr. 887 141.-

2. Commune de Mollens, chapitre de Ream AG, 3961 Mollens

a. Article 2429-2864, Les Doudes, pré 3616 m<sup>2</sup>

Article 1897, Les Doudes, jardin

65 m<sup>2</sup>

Article 1873, Les Doudes, jardin

125 m<sup>2</sup>

Nouvel état:

MC Parcelle no 342, plan no 2, Les Doudes, pré

2563 m<sup>2</sup>

inculte

1053 m<sup>2</sup>

MC Parcelle no 567, plan no 2, Les Doudes, pré

69 m<sup>2</sup>

MC Parcelle no 328, plan no 2, Les Doudes, inculte

134 m<sup>2</sup>

b. Article 2034, Les Doudes, jardin

109 m<sup>2</sup>

Article 3543, Les Doudes, jardin

100 m<sup>2</sup>

Article 1898, Les Doudes, jardin

77 m<sup>2</sup>

Article 3208, Les Doudes, jardin

125 m<sup>2</sup>

Nouvel état:

MC Parcelle no 339, plan no 2, Les Doudes, pré

342 m<sup>2</sup>

MC Parcelle no 340, plan no 2, Les Doudes, pré

145 m<sup>2</sup>

MC Parcelle no 341, plan no 2, Les Doudes, pré

119 m<sup>2</sup>

c. Article 2977, Les Doudes, pré

1154 m<sup>2</sup>

Article 2430, Les Doudes, pré

1635 m<sup>2</sup>

Article 2033, Les Doudes, pré

341 m<sup>2</sup>

Article 3574, Les Doudes, pré

1390 m<sup>2</sup>

Article 2436 et 1576 Les Doudes, pré

1619 m<sup>2</sup>

Nouvel état:

MC Parcelle no 374, plan no 2, Les Doudes, pré

5419 m<sup>2</sup>

Estimation officielle:

fr. 583 270.-

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Nous attirons leur attention sur les dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Paiement: 20% comptant lors de l'adjudication, le solde dans le mois avec intérêts à 5%.

Les conditions de vente sont déposées à l'office des poursuites de Sierre.

3960 Sierre, le 16 mai 1983

Office des faillites de Sierre:

J. Lamon, préposé

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud**

(194)

A vous, tous tiers intéressés.

D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 1er juin 1983, à 10 h. 30, dans la salle des séances du Tribunal, à Morges, place St-Louis 2, 1er étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par Chapuis René, chemin Buvelot 18, à Morges.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 2 mai 1983

Le président du Tribunal  
du district de Morges**Ct. de Vaud**

(200)

A vous, tous tiers intéressés.

D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 15 juin 1983, à 9 h. 30, à Moudon, Hôtel de ville, 2e étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par Surgélation Industrielle et Entrepôts Frigorifiques SA, Bressonnaz, p.a. chemin de Chandieu 1, 1001 Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience et se déterminer par écrit.

1510 Moudon, le 10 mai 1983

Le président du Tribunal  
du district de Moudon:  
J.-P. Nicollier**Ct. de Vaud**

(2213)

A vous, tous tiers intéressés.

Vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 16 juin 1983, à 11 h., en salle du Tribunal, Hôtel de ville au Sentier, pour me voir statuer sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par Auguste Reymond La Pierre S.A., au Brassus.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit avant celle-ci.

1347 Le Sentier, le 16 mai 1983

Le président du Tribunal  
du district de la Vallée:  
Ed. Nicole**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L.EF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino**

(2192)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 5 maggio 1983, è stata concessa alla Società Anonima AeroCentro Ticinese, Locarno, una moratoria concordataria di quattro mesi.

A commissario del concordato è stato nominato il Dott. Bottoli Fausto, c/o Fideconto, Largo Zorzi 2, Locarno

6601 Locarno, l'11 maggio 1983

Il pretore:

Avv. E. Borioli

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

**Kt. Zürich**

(195)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Wirtshaus zum Stadthof AG, in Nachlassliquidation, Uster ZH, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Liquidator, Rechtsanwalt Dr. Bernhard Burkart, Brunnenstrasse 25, 8610 Uster, zur Einsicht bereit. Die Akten können vom 18. bis 30. Mai 1983 auf telefonische Voranmeldung (Tel. Nr. 01 940 15 10) beim Liquidator eingesehen werden.

Klage auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Mai 1983 an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

8610 Uster, den 11. Mai 1983

Der Liquidator:  
Dr. B. Burkart, Rechtsanwalt  
Brunnenstrasse 25, 8610 Uster**Widerruf der Nachlass-Stundung**

(SchKG 298, 309)

**Rivocazione della moratoria**

(L.EF 298, 309)

**Kt. Graubünden**

(2205)

Schuldnerin: Vulpera Hotels AG, 7553 Vulpera

Gestützt auf den Verzicht der Nachlass-Schuldnerin auf die ihr am 20. Dezember 1982 gewährte und am 4. April 1983 verlängerte Nachlass-Stundung wird diese hiermit widerrufen.

7530 Zernez, den 14. Mai 1983

Für den Kreisgerichtsausschuss von Sur Tasna

Der Präsident: J. C. Toutsch

**Ct. Ticino**

(2193)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 9 maggio 1983, la moratoria concordataria concessa in data 16 dicembre 1982 a Frizzi Tomaso, uff. fiduciario, via Borengo 11, Minusio, è stata revocata.

6601 Locarno, il 9 maggio 1983

Il pretore:

Avv. E. Borioli

**Kt. Bern**

(196)

**Neuaufgabe des Teil-Kollokationsplanes**

In der Nachlassliquidation der Firma Buler Uhren AG, Lengnau, liegt infolge verschiedenen Abänderungen der Teil-Kollokationsplan den Beteiligten bei der Liquidatorin, Fiduco Treuhändgesellschaft für Industrie und Handel AG, Mattenstrasse 135, 2503 Biel, erneut zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses abgeänderten Teil-Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Mai 1983 durch Klagen beim Richteramt Büren an der Aare anzuhängen.

2503 Biel, den 18. Mai 1983

Die Liquidatorin:  
Fiduco  
Treuhändgesellschaft für  
Industrie und Handel AG

## Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

Ct. de Genève

(2198)

Débitrice: Leclerc & Cie en liquidation concordataire, Genève.

Conformément à l'art. 43 de l'Ordonnance du Tribunal fédéral concernant la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne, les liquidateurs informent les créanciers que le rapport d'activité annuel et les comptes au 31 décembre 1982 sont déposés au siège de la banque, rue de Lausanne 65, à Genève, où ils peuvent être consultés.

1211 Genève, le 18 mai 1983

Les liquidateurs:  
Coopers & Lybrand S.A.  
F. Vonaesch  
Chs. Wintsch

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Vaud

(2197)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera en son audience du mercredi 1er juin 1983, à 11 h., dans la salle des séances du Tribunal à Morges, place St-Louis 2, 1er étage, sur la demande de sursis concordataire par abandon d'actif présentée par les Etablissements Sim S.A., rue de Lausanne 45, à Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

L'effet suspensif est accordé de sorte que les requêtes de faillite ordinaire ou de change pendantes ou pouvant être déposées sont ajournées jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1110 Morges, le 2 mai 1983

Legreffier:  
L. Bozonet

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich

(2199)

Konkursamtliche Spezialliquidation nach Art. 134 VZG

Im Jahre 1974 ist das Konkursverfahren über die Rofflag AG, Freigutstrasse 24, Zürich 2 (frühere Firma: Califor Immobilien AG, Rovedo), mangels Aktiven eingestellt worden.

Auf Verlangen einer Grundpfandgläubigerin wird nun bezüglich der im Grundbuch Lugano eingetragenen Stockwerkeigentumsgrundstücke:

Foglio 909

<sup>16/1000</sup> Comproprietà del fondo foglio 1369 con diritto esclusivo sullo studio n. 41, composto da un locale, atrio e WC, piano cantine sub. A, come al piano di ripartizione

Foglio 910

<sup>18/1000</sup> Comproprietà del fondo foglio 1369 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 42, composto da due camere, atrio, cucina e bagno, piano cantine sub. A, come al piano di ripartizione.

(beide Objekte gelegen an der Via Coremmo 40, Lugano)

das Spezialliquidationsverfahren nach Art. 134 VZG durchgeführt. Eingabefrist für pfandgesicherte Forderungen: bis 8. Juni 1983.

8002 Zürich, den 18. Mai 1983

Konkursamt Enge-Zürich:  
R. Heusser, Notar

Kt. Zürich

(2214)

Zwischenbericht

Im Nachlassverfahren auf Vermögensabtretung der Ruwa Möbel & Platten AG, Wald ZH, liegen auf der Bezirksgerichtskanzlei Hinwil ZH zur Einsicht der Gläubiger der Zwischenbericht des Liquidators vom 26. April 1983 sowie der Status per 31. Dezember 1982 auf.

8340 Hinwil, den 29. April 1983

Bezirksgerichtskanzlei Hinwil

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

4. Mai 1983

Deller AG, in Zürich 11, Feuer-, Wasser- und Ölwehrgeschäfte usw. (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3721). Neu hat Einzelprokura: Peter Isler, von Zürich und Gossau ZH, in Hedingen.

4. Mai 1983

Conzett & Huber AG, in Zürich 9, Druckerei-, Buchbinderei- und Verlagbetrieb (SHAB Nr. 102 vom 5. 5. 1982, S. 1430). Unterschrift von Ute Dubach erloschen. Neu hat Kollektivprokura: Paul Schönenberger, von Zürich, in Birmensdorf ZH; er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit einem anderen Prokuristen.

4. Mai 1983

Transvertas AG, in Zürich 1, Werbeagentur (SHAB Nr. 177 vom 4. 8. 1981, S. 2485). Es wohnen nun: Dr. Walter Baus, Präsident des Verwaltungsrates, in Thalwil, und Christoph Edwin Ruepp, Prokurist, in Obfelden. Neues Geschäftsdomizil: Forchstrasse 45, Zürich 8.

4. Mai 1983

CT Computer-Technik AG, in Küssnacht (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1982, S. 1534). Neue Direktoren mit Einzelunterschrift: Hans Rudolf Jaggi, von und in Küssnacht ZH, und Urs Anliker, von Gondswil, in Wädenswil.

4. Mai 1983

Mayer Elektro Anlagen AG, in Volketswil, elektrische Installationen (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1961). Die Prokura von Arnold Jost ist erloschen.

4. Mai 1983

Wico Technik AG, in Zürich 5, Geräte für das Autogewerbe (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1983, S. 1225). Dr. Manfred Fuchs, Hans Kaufmann und Leo Schilliger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Peter Zehnder sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Peter Gerspacher, von Zürich, in Dürnten, Präsident; Prof. Dr. Armin Bolinger, von und in Zürich, Vizepräsident, und Sieglinde Gerspacher, von Zürich, in Dürnten.

4. Mai 1983

Curmo AG, in Zürich 1, Immobilien und Beteiligungen (SHAB Nr. 224 vom 27. 9. 1982, S. 3085). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung Direkte Bundessteuer, haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

4. Mai 1983

Gewo Buchbinderei AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 96 vom 28. 4. 1982, S. 1328). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gottlieb Wittmer; seine Prokura sowie diejenige von Ute Dubach sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura: Paul Schönenberger, von Zürich, in Birmensdorf ZH; Kurt Hauser, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Heinrich von Arx, von Egerkingen, in Zufikon; von den drei Letzgenannten zeichnet ein jeder ausschliesslich mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder Direktor oder Vizedirektor, also nicht auch unter sich.

4. Mai 1983

Silberkugel AG, in Adliswil, Restaurationsbetriebe usw. (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1982, S. 4153). Ueli Prager, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Robert Wyss, von Boningen, in Obereggstrassen.

4. Mai 1983

Finanz- & Investmentbank AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1983, S. 489). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Thomas Kaufmann, von Emmen, in Zürich.

4. Mai 1983

Fiesta AG für Organisation und Durchführung von Anlässen, in Zürich 9 (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 954). Die Prokura von Hans Welte ist erloschen.

4. Mai 1983

Binelmag, in Zürich 4, Aktiengesellschaft, Montagen im Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1983, S. 1173). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 21. 3. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

4. Mai 1983

Specken AG, in Urdorf, Maschinen und Apparate usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1982, S. 281). Dr. Mario Leemann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Hans Gerber erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf Mettler, von Oberrieden, in Zürich.

4. Mai 1983

Amann & Zenger & Co vorm. Emil Greuter, in Illnau-Effretikon, Kollektivgesellschaft, Hoch-, Tief- und Strassenbau (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1960, S. 2830). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

4. Mai 1983

Tasselli AG, bisher in Zürich 11, Handel mit und Installationen von kältetechnischen Anlagen und Geräten (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1983, S. 758). Statuten am 17. 3. 1983 geändert. Neuer Sitz: Illnau-Effretikon. Adresse: Tannstrasse 55, Effretikon. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Philipp Stockmann, von Sarnen, in Embrach.

4. Mai 1983

Anjum Jaura, Importeur, in Zürich, Uetlibergstrasse 42, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Anjum Jaura, pakistanischer Staatsangehöriger, in Zürich 3. Import von Sportartikeln.

4. Mai 1983

Art Poster Gallery, Daphne Kielholz, Pestalozzi, in Zürich, Stadelhoferstrasse 22, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Daphne Kielholz-Pestalozzi, von Zürich, in Zumikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Walter Kielholz-Pestalozzi, von Zürich, in Zumikon. Betrieb einer Galerie; Verkauf von Kunstplakaten, Wechselrahmen und Glückwunschkarten.

4. Mai 1983

Mythenbau AG, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2718), mit Hauptsitz in Einsiedeln. Die Prokura von Jules Senft ist erloschen.

4. Mai 1983

Cadimpep, Mario Mongelli, in Zürich, Geschenkartikel, Teppiche, Tierelle usw. (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1979, S. 1573). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Mai 1983

Aktiengesellschaft Ulrich Gross, in Zürich 5, Handel mit Landesprodukten (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2323). Ulrich Gross ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Barbara Gross, von Zurzach, in Spreitenbach.

4. Mai 1983

Peter Auer, in Truttikon, Transportgeräte für Behinderte (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1980, S. 437). Neu führt Einzelunterschrift: Alfred Markus Stammbach, von Wetzikon ZH, in Lindau.

4. Mai 1983

Hans Schori, in Dübendorf, Metzgerei und Würsterei (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1961, S. 3474). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Mai 1983

Burndy Elektra AG, in Wallisellen, elektrotechnische und elektronische Halb- und Fertigprodukte (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2266). Luciano Obert ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

4. Mai 1983

Ken's English Antiques AG, in Zürich 2, englische Antiquitäten (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1979, S. 3685). Die Unterschrift von Kenneth Bolan ist erloschen; er bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und wohnt nun in Gillingham, Dorset (GB). Hans-Rudolf Kunz, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

4. Mai 1983

Immo Liegenschaften-, Handels- und Dienstleistungs AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1983, S. 489). Jürg Hans Lippuner, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Raymond Heller, von Erlenbach ZH, in Maur.

4. Mai 1983

DC Treuhand, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1982, S. 2365). Fritz Leuzinger und Kuno Müller sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Ueli Marti ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

4. Mai 1983

Delphi Reisen AG, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 230 vom 4. 10. 1982, S. 3161), mit Hauptsitz in Zollikon. Neue Adresse: Kreuzstrasse 15, in Zürich 8.

4. Mai 1983

Stellenvermittlung «Kontakt» Brita Hafner, bisher in Chur (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1972, S. 3123). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Brüderhofweg 31. Neuer Firmenwortlaut: «Kontakt» Brita Hafner. Inhaberin: Hildegard Helene (genannt Brita) Hafner-Egert, von Münchwilen TG, nun in Zürich 6. Neumschreibung der Geschäftsnatur: Rekrutierung von Arbeitskräften für Handel, Industrie, Gewerbe und Verwaltung in einem temporären Arbeitseinsatz, sowie Annahme und Ausführungen aller Büroarbeiten und Übersetzungen; Handel mit Waren aller Art.

4. Mai 1983

Renotex-Handwerker-Genossenschaft, in Weisslingen (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3053). Karl Frei ist aus dem Vorstand ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes mit Einzelunterschrift: Susanne Frei, von Winterthur, in Hagenbuch ZH. Ulrich Frei, Aktuar des Vorstandes, wohnt nun in Hagenbuch ZH.

4. Mai 1983

Anwalts-Leasing Keller & Co, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1983, S. 759). Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Thomas Jans, von Luzern, in Zürich. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien: Silvia Lienhard, von Zürich, in Dübendorf. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Kunz, von Bachs, in Horgen.

4. Mai 1983

Optiker-Leasing Keller & Co, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft, Finanzierungen von Mobilien- und Immobilienobjekten (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1983, S. 758). Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Thomas Jans, von Luzern, in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Silvia Lienhard, von Zürich, in Dübendorf. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Kunz, von Bachs, in Horgen.

4. Mai 1983

Gerling-Konzern Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, Köln, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 280 vom 1. 12. 1982, S. 3841), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Köln (D). Prokura von Enrico Raimondi erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Christoph Faerber, von Rüschlikon, in Greifensee, und Dr. Andreas Burkart, von Dietwil, in Goldach.

4. Mai 1983

Hugo Hypyus & Sohn, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft, Fabrikation von Schriftguss (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2300). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Hugo Hypyus aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

4. Mai 1983

Herbert Wirsberger, in Dübendorf, Handel mit Holzbearbeitungsmaschinen (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1962, S. 2830). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Mai 1983

W. Wyss AG Niveauregulierungen, in Zürich 5, Fabrikation von Niveaureglern, Steuerungen usw. (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3373). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Tegerfelden (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1983, S. 1411) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. Mai 1983

Primera AG, in Birmensdorf, Moosstrasse 5, c/o Renaud Müller, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 5. 1983. Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art, Durchführung und Vermittlung von Finanzierungsgeschäften, Übernahme von Treuhandmandaten, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete des Treuhandwesens sowie der Immobilienbranche, Beteiligung an anderen Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken sowie Erwerb, Verwaltung, Vermittlung und Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Renaud Müller, von Lotzwil, in Birmensdorf ZH.

4. Mai 1983

Aventa AG, in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1977, S. 1649). Statuten am 29. 4. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden; es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

4. Mai 1983  
**Drogerie Baumann AG**, in Zürich 4, Stauffacherstrasse 98, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 4. 1983. Zweck: Betrieb einer Drogerie sowie Handel mit Drogerie-, Reform-, Parfümerie- und Boutiqueartikeln sowie chemisch-technischen Produkten; kann sich auch an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt, Warenlager und Ladeneinrichtungen zum Preise von höchstens Fr. 200 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Kurt Haefliger, von Schupfheim, in Zürich, Präsident, und Walter Weber, von und in Zürich, Delegierter; beide mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1983  
**Confina, Consult und Finanz AG**, in Zürich 7, Hauserstrasse 14, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 4. 1983. Zweck: Erbringung umfassender Beratungsleistungen aller Art, vorab in den Bereichen des Liegenschaftsgeschäfts, der Steuern und Anlagen, der Unternehmensführung und -entwicklung, sowie Vermittlung und Bereitstellung von Finanzierungen, soweit sie mit der Beratungstätigkeit in Zusammenhang stehen; kann sich auch bei anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Remo Barmet, von Zürich, in Fällanden.

4. Mai 1983  
**Saray Oriental Carpets AG**, in Zürich 7, Handel mit Orientteppichen (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 938). Die Generalversammlung vom 2. 5. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Troja Oriental Carpets SA. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000, zerlegt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

5. Mai 1983  
**Hensel Electronic AG**, in Schwerzenbach (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1982, S. 2845). Die Generalversammlung vom 25. 4. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: MBE Bio Electronic AG (MBE Bio Electronic SA) (MBE Bio Electronic Ltd). Neue Umschreibung des Zwecks: Entwicklung und Anwendung der Elektronik im Zusammenhang mit mikro-biologischen Prozessen sowie Erwerb und Auswertung entsprechender Patente und Herstellung von sowie Handel mit elektronischen Apparaten und Anlagen aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und verkaufen. Max Hensel und Werner Heim sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Max Hilpert, von Möhlin und Zuzgen, in Greifensee, Präsident; Markus Grunder, dessen Prokura erloschen ist, Delegierter, beide mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Erich Puhar, österreichischer Staatsangehöriger, in Horgen, Delegierter, und Heinz Heim, von Zürich, in Grüningen; beide ohne Zeichnungsbefugnis. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Friedrich Seiler, von Bönigen, in Uster, und Ernst Keller, von Waldstatt, in Hinwil.

5. Mai 1983  
**MBE Bio Electronic AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 276 vom 26. 11. 1982, S. 3793). Die Generalversammlung vom 25. 4. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Petrotec Bio Electronic AG (Petrotec Bio Electronic SA) (Petrotec Bio Electronic Ltd). Neue Umschreibung des Zwecks: Entwicklung und Anwendung der Elektronik im Zusammenhang mit mikro-biologischen Prozessen, insbesondere auf dem petrotechnischen Gebiet sowie Erwerb und Auswertung entsprechender Patente; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und verkaufen.

5. Mai 1983  
**Steiner Sanitär AG Pfungen**, in Pfungen, Haldenstrasse 20, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 4. 1983. Zweck: Betrieb eines Sanitär-Installationsgeschäftes, Projektierung und Erstellung von sanitären Anlagen und Heizungen sowie Leitungen für Wasserversorgungen; sie kann Grundeigentum an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Ernst Steiner-Camper, sanitäre Anlagen, Pfungen, mit Aktiven von Fr. 271 866.75 und Passiven von Fr. 577 747.65, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegraphisch oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Ernst Steiner, Präsident, sowie Margrit Steiner und Jürg Steiner, alle von und in Pfungen.

5. Mai 1983  
**Ilse-Möbel AG**, in Küssnacht (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3029). Die Generalversammlung vom 22. 4. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Aumot Consult AG. Neuer Zweck: Vermittlung von und Handel mit neuen und gebrauchten Fahrzeugen aller Art, Anlageberatung und allgemeine Beratung von Betreibern der Fabrikation, der Dienstleistung und des Handels, insbesondere der Fahrzeugbranche, sowie Schulung, Entwicklung und Realisierung von Schulsystemen in diesen Bereichen; kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Dr. Rudolf Iseli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurde in den VR gewählt: Barbara Fehr, von und in Küssnacht ZH, Aktuarin, ohne Zeichnungsbefugnis.

5. Mai 1983  
**Mivo «B» AG**, in Winterthur I, Betrieb eines Supermarktes (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 987). Fritz Dütsch und Albert Ochsen sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Beyer, von Zürich und Rheinau, in Brütten. Ferner neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Walter Maurer, von und in Fällanden.

5. Mai 1983  
**Mivo «E» AG**, in Winterthur I, Betrieb eines Supermarktes (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1980, S. 586)  
**Mivo «G» AG**, in Winterthur I, Betrieb eines Supermarktes (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 987)  
**Mivo «H» AG**, in Winterthur I, Betrieb eines Supermarktes (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1979, S. 3570)  
**Mivo «U» AG**, in Winterthur I, Betrieb eines Lebensmittel-spezialgeschäftes (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 987)

Fritz Dütsch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Beyer, von Zürich und Rheinau, in Brütten.

5. Mai 1983  
**Mivo «W» AG**, in Winterthur I, Betrieb eines Supermarktes (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 987). Fritz Dütsch und Hermann Baur sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Beyer, von Zürich und Rheinau, in Brütten. Ferner neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Alfred Furrer, von Bäretswil, in Wettswil am Albis.

5. Mai 1983  
**Löweneck Immobilien AG**, in Zürich 7, Betätigung von Immobilien-geschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 132 vom 12. 6. 1981, S. 1882). Statuten am 28. 2. 1983 geändert. Die Firma lautet neu: Eichenberger Bressan & Partner AG.

5. Mai 1983  
**H. J. Geisen Werbeagentur AG**, in Zumikon (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 654). Hans Jörg (nicht wie eingetragen Hans Jürg) Geisen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon.

5. Mai 1983  
**Metallgiesserei Ruckstuhl AG**, in Wetzikon (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2986). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Andreas Ruckstuhl, von Aadorf, in Littau, und Urs Ruckstuhl, von Aadorf, in Wetzikon ZH.

5. Mai 1983  
**AG «Altes Gerichtshaus», Dielsdorf**, in Dielsdorf, Supermarkt und Restaurant usw. (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1977, S. 762). Friedrich Dütsch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift: Werner Beyer, von Zürich und Rheinau, in Brütten; er sowie die bereits eingetragenen Mitglieder des VR Gottfried Günthart und Fritz Huber zeichnen je zu zweien.

5. Mai 1983  
**Gull + Wiesmann EDV-Service AG**, in Zürich 6, Vertrieb und Einführung von EDV-Hardware und Software usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1979, S. 233). Die Generalversammlung vom 21. 3. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: ABA Informatik AG. Die 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden. Hans Ulrich Hof ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Johann Heinrich Wiesmann, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

5. Mai 1983  
**Petrogenetic AG**, in Kilchberg, wissenschaftliche Arbeiten in Verbindung mit Chemikalien, Gasen, Mikroben und Pflanzen (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2130). Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Dr. Erich Puhar, österreichischer Staatsangehöriger, in Horgen, Delegierter, und Heinz Heim, von Zürich, in Küssnacht ZH. Carmen Mariotta, Mitglied des VR, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Heim und das Bürgerrecht von Zürich erhalten und wohnt nun in St. Moritz.

5. Mai 1983  
**Nektaryl AG**, in Zollikon, chemisch-pharmazeutische Erzeugnisse (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1975, S. 898). Fritz Biemann, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Küssnacht ZH. Die Prokura von Erhard Gredig ist erloschen.

5. Mai 1983  
**Grobau AG**, in Meilen, Massenfertig, Umbauten und Renovationen (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1979, S. 494). Neu hat Einzelprokura: Andrej Jan Kljestenc, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Männedorf.

5. Mai 1983  
**DSL Enterprises AG**, in Zürich 1, Waren aller Art (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1978, S. 1597). Die Prokura von Yvonne Simon ist erloschen.

5. Mai 1983  
**Media-Daten AG**, in Zürich 1, Handel mit Druckschriften aller Art (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2289). Moss Walters und Dr. Bettina Girsberger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Horst Ebel, deutscher Staatsangehöriger, in Walluf (D), Präsident, und Hans-Rudolf Hofmann; die Prokura des Letzgenannten ist erloschen.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

4. Mai 1983  
**Rudolf Gerber**, in Kappelen, Sattlerei, Bettwaren usw. (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1965, S. 3754). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

4. Mai 1983  
**Hansrudolf Gerber**, in Kappelen, Inhaber der Firma ist Hansrudolf Gerber, von Langnau im Emmental, in Kappelen, Betrieb einer Sattlerei, Handel mit und Anfertigung von Bettwaren, Vorhängen und Polstermöbeln sowie Verlegen von Bodenbelägen. Dorfstrasse 19.

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

4. Mai 1983  
**René Hänni, Malergeschäft**, in Kehrsatz (SHAB Nr. 95 vom 27. 4. 1982, S. 1310). Neue Geschäftsadresse: Zimmerwaldstrasse 91.

### Büro Bern

4. Mai 1983  
**Hirsch & Co. AG**, in Bern, förderliche Einrichtungen usw. (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1983, S. 759). Einzelprokura führt neu: Martin Kammerer, von Bern, in Kehrsatz.

4. Mai 1983  
**Käsergenossenschaft Oberscherli**, in Oberscherli, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1960, S. 2291). Ernst Jungi, Präsident; Ernst Augsburg, Vizepräsident/Kassier; Fritz Schweizer, Sekretär, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Neue Mitglieder der Verwaltung sind: Fritz Hänni, von Zimmerwald, in Oberscherli, Gemeinde Köniz, Präsident; Fritz Ramser, von Bern, in Oberbalm, Vizepräsident; Ernst Binggeli, von Wahlern, in Oberscherli, Gemeinde Köniz, Sekretär, und Walter Studer, von Oberscherli, in Oberscherli, Gemeinde Köniz, Kassier. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

4. Mai 1983  
**Gela, Genossenschaft für Landeier-Einkauf**, in Bern (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1973, S. 1432). René Grosjean ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung ist Robert Grosjean, von Sainte-Croix, in Lausanne; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Neues Domizil: Mühlemattstrasse 57.

4. Mai 1983  
**Maler- und Gipsermeister-Verband von Bern und Umgebung**, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1977, S. 1266). Niklaus Walter Tanner ist nicht mehr Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist: André Méroz (bisher Vizepräsident). Neuer Vizepräsident ist: Andreas Burkhard, von Bern und Lützelrüth, nun in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

4. Mai 1983  
**Viehzuchtgenossenschaft Kötzig**, in Kötzig (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1980, S. 262). Adolf Hofer, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Vorstand besteht nun aus: Fritz Tschirren, Präsident (bisher Vizepräsident und Kassier); Hans Rudolf Streit, von und in Kötzig, Vizepräsident (neu), und Ulrich Hofer, Sekretär (bisher). Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

4. Mai 1983  
**Neon Bern A. & P. Rüeeggler**, in Bern, Leuchtreklamen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 21. 10. 1982, S. 3354). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Neon Bern Astrid Rüeeggler», in Ostermündigen.

4. Mai 1983  
**Neon Bern Astrid Rüeeggler**, in Ostermündigen, Inhaberin der Firma mit Zustimmung ihres Ehemannes ist Astrid Rüeeggler, von Rötthenbach im Emmental, in Ostermündigen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Neon Bern A. & P. Rüeeggler», in Bern. Neuanlage, Reparatur und Reinigung von Leuchtreklamen, Unterdorfstrasse 47.

### Büro Biel - Bureau de Bienne

4. Mai 1983  
**Bonareg S. à r. l.**, à Bienne, exploitation d'un atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC du 21. 8. 1961, no 194, p. 2442). Suivant acte authentique du 27 août 1982, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

4. Mai 1983  
**Metalbau Hirsch AG**, in Biel, Metallbaukonstruktionen usw. (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 506). Die Prokura von Gerhard Hirsch ist erloschen.

4. Mai 1983  
**Trimag AG**, in Biel, Herstellung von und Handel mit Etampes, Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1023). Neue Adresse: E. Schüler-Strasse 5, c/o Fidra-Treuhand AG.

4. Mai 1983  
**Buzag AG Biel (Buzag SA Bienne)**, in Biel. Mit Statuten vom 2. Mai 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und den Verkauf und Service von Haushaltsapparaten und -geräten aller Art, insbesondere die Weiterführung der bisherigen Einzelfirma «Anne Marie Z'graggen», in Biel, und der bisher im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Heinz Burkhalter», in Biel. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Anne Marie Z'graggen», in Biel, gemäss Scheinlagevertrag vom 2. Mai 1983 und Bilanz per 31. Dezember 1982, wonach die Aktiven Fr. 124 617.45 und die Passiven Fr. 100 918.70 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 23 698.75 ergibt, davon werden Fr. 23 500 auf das Grundkapital angerechnet. Weiter übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisher im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Heinz Burkhalter», in Biel, gemäss Sachübernahmevertrag vom 2. Mai 1983 und Bilanz per 31. Dezember 1982, wonach die Aktiven Fr. 69 120.60 und die Passiven Fr. 69 119.60 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 1 ergibt. Fr. 5500 wurden durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Fr. 21 000 sind bar einbezahlt worden. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen mittels eingeschriebenem Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern: René Z'graggen, von Aldorf UR, in Biel, Präsident, und Heinz Burkhalter, von Heimiswil, in Biel; beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Zentralstrasse 97.

4. Mai 1983  
**Sit AG Biel**, in Biel, Betrieb einer Immobilien-, Generalbau- und Handelsunternehmung für Waren aller Art (SHAB Nr. 96 vom 28. 4. 1982, S. 1329). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Mai 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Statutenänderung ist nicht publikationspflichtig. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Felix Fries, Präsident (bisher einziges Mitglied), und Peter Lehmann, von Trimbach, in Brügg, Sekretär (neu); beide mit Einzelunterschrift. Neue Adresse: Mattenstrasse 20.

### Büro Büren an der Aare

27. April 1983  
**Fleckviehzuchtgenossenschaft Bütigen-Busswil**, in Bütigen, Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1974, S. 3277). Fritz Arn-Zingg ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier (Vorstandsmitglied) mit Kollektivunterschrift ist Otto Marti-Lanz, von Rapperswil BE, in Busswil bei Büren.

4. Mai 1983  
**Max Wyss, Restaurant «Lido»**, in Büren an der Aare, Betrieb des Restaurants «Lido». Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

### Büro Interlaken

4. Mai 1983  
**Fritz Oehrl**, in Beatenberg, Betrieb des Restaurants Gloria, Handel mit Spezerien (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1963, S. 3419). Neue Geschäftsadresse: Betrieb des Hotel-Restaurants Gloria.

4. Mai 1983  
**Res Oehrl**, in Beatenberg, Inhaber der Firma ist Andreas Oehrl, von und in Beatenberg, Holzbau. Bödeli, 3803 Beatenberg.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

4. Mai 1983  
**Wohnbau-genossenschaft Langnau i. E.**, in Langnau im Emmental (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1982, S. 722). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. November 1982 wurden die Statuten revidiert. Neuer Zweck: Die Genossenschaft bezweckt die Erstellung und den Erwerb preiswerter Wohnungen in gemeinsamer Selbsthilfe, um günstige Mietbedingungen zu schaffen. Sie ist bestrebt, durch Bautätigkeit oder Kauf von Altiengesellschaften ihren Wohnungsbestand zu erweitern. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden von der Statutenrevision nicht betroffen.

4. Mai 1983

**Viehzuchtgenossenschaft Schangnau II**, in Schangnau (SHAB Nr. 222 vom 21. 9. 1972, S. 2461). Präsident Fritz Bieri, Vizepräsident Paul Fankhauser und Sekretär Christian Gerber sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Christian Wüthrich, von Trub, als Präsident; Hans Reber, von Schangnau, als Vizepräsident, und Ernst Aegerter, von Röhrenbach im Emmental, als Sekretär, alle drei in Schangnau; alle drei zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Laufen

4. Mai 1983

**Getra GmbH**, bisher in A r l e s h e i m (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 125). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 7. 4. 1983 wurde der Sitz nach D u g g i n g e n verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Autovermietung, Autoreparaturwerkstätte sowie Handel mit und Transport von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. 12. 1981. Stammkapital: Fr. 20 000. Einzige Gesellschafterin: Anita Burget, von Schönenbuch, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000; sie führt Einzelunterschrift. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Hans-Rudolf Burget, von Schönenbuch, in Basel. Geschäftsdomizil: Baselstrasse 7 (bisher).

Büro Thun

4. Mai 1983

**RCA Thunersee AG**, in T h u n, Empfang und Verteilung von Radio- und Fernseharbeiten (SHAB Nr. 299 vom 24. 12. 1981, S. 4054). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. April 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 500.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

4. Mai 1983

**Ahevo AG**, in L u z e r n, Kunststoffprodukte (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1982, S. 4124). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Armin Fasola, von Horgen und Kloten, in Kriens. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

4. Mai 1983

**Asega A.G.**, in G i s i k o n, signaltechnische Geräte usw. (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1982, S. 2282). Die Unterschrift des Vizedirektors Rolf Güntert sowie die Prokura von Jacques Burnand sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, wurde erteilt an Wilhelm Deubelbeiss, von Veltheim, in Mellen. Die Prokuristen: Werner Hollinger, Alfons Weiss, Klauspeter Schmid und Jack Kurt Hess führen ihre Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.

4. Mai 1983

**Käseereignossenschaft Hasli**, in E m m e n (SHAB Nr. 141 vom 21. 6. 1965, S. 1943). Statutenänderung vom 22. Februar 1983. Es wurde dadurch keine publikationspflichtige Tatsache betroffen. Hans Wyler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Halter, bisher Aktuar, ist nun Präsident. Franz Helfenstein, von Emmen, bisher Kassier ohne Unterschrift, ist nun Aktuar. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse der Genossenschaft: Oberhasli, bei Franz Helfenstein, 6032 Emmen.

4. Mai 1983

**Melchior Lüssi**, in L u z e r n, Velos und Motos (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1981, S. 1907). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

4. Mai 1983

**F. Mathis**, in H o r w, Kantonstrasse 27, 6048 Horw, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ferdinand Mathis, von Wolfenschiessen, in Udligenswil. Erstellen von Unterlagsböden und Verbundüberzügen; Feuchtigkeitsisolationen; Wärme- und Trittschallsolationen.

4. Mai 1983

**Ritter & Co. Drogerie-Parfümerie-Reform**, in Z e l l i, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1977, S. 3862). Bruno Kappeler ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommanditsumme von Fr. 40 000 sowie seine Unterschrift sind erloschen. Neue Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist Erika Ritter-Zimmermann, von Cham, in Zell LU; sie führt Einzelprokura.

4. Mai 1983

**Gebr. von Moos**, in Emmenbrücke, Gemeinde E m m e n, Trikotagen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1951, S. 2818). Diese Gesellschaft wird infolge Wegzuges der Gesellschafter in Anwendung von Art. 68 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöst.

4. Mai 1983

**York Hannover Holding AG**, in L u z e r n, Leitung und Koordination der York-Hannover-Gruppe (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1983, S. 1439). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Robert Schwan, deutscher Staatsangehöriger, in Sachseln; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

26. April 1983

**Hydro-Air International (UK) Ltd.**, Halesowen, Pfäffikon Branch, in Pfäffikon, Gemeinde F r e i e n b a c h. Unter dieser Firma hat die «Hydro-Air International (UK) Ltd.», mit Sitz in Halesowen, West Midlands (GB), eine Gesellschaft britischen Rechts, eingetragen im Handelsregister von Grossbritannien, gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 17. Januar 1983 in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft wurde am 17. Dezember 1968 gegründet. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. Dezember 1968 und wurden am 28. Januar 1982 geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung, Planung, Verkauf, Lagerung von und Handel mit Maschinen zur Herstellung von Bindern, Nagelplatten und ähnlichen Befestigungsprodukten aus Metall sowie Bau- und ähnliche Maschinen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt £ 50 000 und ist aufgeteilt in 50 000 Namenaktien zu £ 1, von denen

37 160 ausgegeben und voll einbezahlt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 6 Mitgliedern. Ihm gehören an: Barry Joseph Griffin, in Rock, Worcestershire (GB); Präsident; Peter Anthony Whitby, in Tuck Hill, Shropshire (GB); Leonard Albert Newman, in Ramsgate, Kent (GB); Robert Alexander Swann, in Bromsgrove, Worcestershire (GB); Alan Thomas Ernest Brown, in Dudley, West Midlands (GB); alles britische Staatsangehörige; und Paul Frederick Cornelien, amerikanischer Staatsangehöriger, in St. Louis, Missouri (USA). Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Alex Anrig, von Sargans, in Lachen. Domizil: Churerstrasse 32.

4. Mai 1983

**Hiestand & Steinmetz AG**, in P f ä f f i k o n, Gemeinde F r e i e n b a c h. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. März 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Übertragung, die Verwaltung und die Verwertung von Liegenschaften, Übernahme von Generalunternehmungsaufträgen sowie Ingenieurarbeiten im Hoch- und Tiefbau. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt den Erwerb von 10 773 m<sup>2</sup> Land (Wiese, Wald, Bach) der KTM 188, Gemeinde Wollerau, zum Preise von maximal Fr. 1 012 000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Bruno Hiestand, von Freienbach, in Wilen, Gemeinde Freienbach, Präsident mit Einzelunterschrift; Ingebert Steinmetz, deutscher Staatsangehöriger, in Watt, Gemeinde Regensdorf, mit Einzelunterschrift, und Othmar Hiestand, von Freienbach, in Bäch, Gemeinde Freienbach. Domizil: Churerstrasse 104.

4. Mai 1983

**Datentechnik Intercom AG**, in P f ä f f i k o n, Gemeinde F r e i e n b a c h, Handel mit Anlagen und Geräten der Nachrichtentechnik usw. (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1982, S. 2187). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. März 1983 wurden die Statuten revidiert. Die bisherigen Inhabervorsuktionen zu Fr. 100 wurden in gewöhnliche Inhaberaktien umgewandelt. Das bisherige Aktienkapital von Fr. 155 000 ist nun eingeteilt in 1550 Inhaberaktien zu Fr. 100.

4. Mai 1983

**Raiffeisenkasse Sattel**, in S a t t e l, Genossenschaft (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1979, S. 1919). Neues Domizil: Kreuzstrasse.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

4. Mai 1983

**Arex AG**, in H e r g i s w i l, Fabrikation von und Handel mit Schuhen und verwandten Artikeln usw. (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1259). Paul Röseler, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR und zugleich zur Präsidentin gewählt: Hildegard Röseler, deutsche Staatsangehörige, in Solingen (D); sie führt Einzelunterschrift.

## Glarus - Glaris - Glarona

4. Mai 1983

**Calor Mineral Handelsgesellschaft**, in G l a r u s, flüssige und feste Brennstoffe (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1883). Adrian Häberli, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Dr. Martin Streichenberg, von Basel, in Egg.

4. Mai 1983

**Finurba Trade & Development Company Aktiengesellschaft**, in N i e d e r r u r n e n (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1983, S. 296). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. März 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500.

4. Mai 1983

**Gebr. Kunz, Fleisch- und Wurstproduktions-A.G. Bilten**, in B i l t e n (SHAB Nr. 183 vom 10. 8. 1982, S. 2596). Zum Direktor wurde ernannt: Bruno Bürki, bisher Prokurist; er zeichnet kollektiv zu zweien; seine Kollektivprokura ist demnach erloschen.

4. Mai 1983

**Colisa AG**, in G l a r u s, Handelsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1978, S. 2547). Neues Domizil: c/o Dr. Alfred Heer, Burgstrasse 28.

4. Mai 1983

**Malambo AG**, in G l a r u s. Mit Statuten vom 29. April 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handels- und Finanzgeschäfte jeder Art; Verwertung von Patenten und Lizenzen; Vertretungen, Import, Export; Beteiligung an Unternehmungen und Erwerb von Grundstücken. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Kaspar Menzi, von Glarus und Filzbach, in Glarus. Domizil: c/o Treuhänderbüro Kaspar Menzi, Burgstrasse 5.

4. Mai 1983

**Glaromedia AG**, in G l a r u s. Mit Statuten vom 4. Mai 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Waren aller Art, Dienstleistungen und Beratungen für Industrie, Handel und Gewerbe; Verwertung von Lizenzen und Patenten; Finanzierungen, Franchising; Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Gesellschaften; sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Erich Schürmer, von und in Netsdal. Domizil: c/o Glaronia Treuhänder AG, Spielhof 14a.

4. Mai 1983

**Gevor IV AG**, in N i e d e r r u r n e n. Mit Statuten vom 3. Mai 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigkeit von Handels- und Finanzgeschäften aller Art; Abschluss von Leasing-Verträgen; Übernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwertung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhänderfunktionen und son-

stigen Dienstleistungen; sie kann Grundstücke erwerben, veräussern und vermiehen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Es sind dies: Dr. Karl Strässle, von Bütschwil, Winterthur und Zürich, in Oberurnen, Präsident; Elard R. Schmidt, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), Mitglied; sie zeichnen einzeln, sowie als nicht-zugehöriges berechtigtes Mitglied: Ida Strässle, von Bütschwil, Winterthur und Zürich, in Oberurnen. Domizil: c/o Dr. Karl Strässle, Rechtsanwalt, Ziegelbrückstrasse 22a.

4. Mai 1983

**Pharmacom Verlagsgesellschaft AG**, in G l a r u s, Verlagszeugnisse (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1982, S. 2366). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

## Zug - Zoug - Zugo

4. Mai 1983

**Prodelco Holding AG**, bisher in Z u g, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1978, S. 2526). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. April 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach C h a m verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Zugerstrasse 56 (eigenes Büro), 6330 Cham.

4. Mai 1983

**Plusplan AG**, bisher in Z u g, Planung und Erstellung von Anlagen für die Herstellung von Bauteilen usw. (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1978, S. 2526). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. April 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach C h a m verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Zugerstrasse 56f, 6330 Cham.

4. Mai 1983

**Credelca AG**, bisher in Z u g, Entwicklung von industriell hergestellten Bauteilen usw. (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1978, S. 2913). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. April 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach C h a m verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Neues Domizil: Zugerstrasse 56f, 6330 Cham.

4. Mai 1983

**Varimodul AG**, bisher in Z u g, Handel mit Bauelementen usw. (SHAB Nr. 222 vom 29. 9. 1978, S. 2934). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. April 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach C h a m verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Zugerstrasse 56f, 6330 Cham.

4. Mai 1983

**Elcon AG**, bisher in Z u g, Entwicklung von Methoden zur Herstellung von vorfabrizierten Gebäuden usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 195). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. April 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach C h a m verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Zugerstrasse 56f, 6330 Cham.

4. Mai 1983

**Bühler-Heusser-Staub AG**, in Z u g, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 290 vom 14. 12. 1981, S. 3920). Dr. Anton Bucher, bisher Vizepräsident; Giuseppe Kaiser und Beat Kaufmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift von Dr. Anton Bucher ist erloschen. Dr. Hans U. Bühler, Präsident des VR, zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

4. Mai 1983

**Société Financière d'Electricité**, in Z u g, Verwaltung von finanziellen Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1980, S. 643). Pierre Dupond, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Niklas Barth, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1983

**Panplast AG**, in Z u g, Entwicklung und Vertrieb von Kunststoffartikeln usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 260 vom 8. 11. 1982, S. 3559). Nachdem das am 17. Januar 1983 eröffnete Konkursverfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 11. Februar 1983 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöst.

4. Mai 1983

**Aktiengesellschaft für Textilfabrikate**, bisher in Z ü r i c h (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1977, S. 2037). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. April 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Z u g verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren, speziell an Fabrikations- und Handelsfirmen für Textilprodukte. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 25. 1. 1928 und wurden am 19. 6. 1963 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 218 000 ist eingeteilt in 218 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Curt Lindemann, argentinischer Staatsangehöriger, in Buenos Aires (Argentinien), Präsident; Richard J. Vollenweider, von Geroldswil, in Zufikon, und Dr. Reinhard Lutz, von Rheineck, neu in Zürich; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Kollerstrasse 3, c/o Bissig Treuhänder AG, 6300 Zug.

4. Mai 1983

**Baecke Trading AG (Baecke Trading SA) (Baecke Trading Ltd.)**, in Z u g, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. Mai 1983. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Vertrieb von Hülsen aus Karton für die Verpackungsindustrie und das Baugewerbe; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Patente, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 100 000 ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Alex Düring, von Luzern, in Oberägeri. Direktor mit Einzelunterschrift ist Christian Mustad, norwegischer Staatsangehöriger, in Yainville (F). Domizil: Fischmarkt 15-17, 6300 Zug.

4. Mai 1983

**Norkon AG**, in Z u g, Projektierung und Ausführung von Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 392). Dr. Georg von Segesser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Pierre Karrer, von Teufenthal AG, in Zürich.

4. Mai 1983

**NMM Nova Media Marketing AG**, in Z u g, Gestaltung und Vertrieb von sowie Handel mit Werbemitteln usw. (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 567). Dr. Peter Hess, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Hensch ist nun einziger VR; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

4. Mai 1983  
Rameo Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3991). Georges Rieder, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Dr. Manfred Weder, von Diepoldsau, in Kilchberg ZH, Präsident, und Dr. Heinz W. Schlupe, von Schnottwil und Messen, in Horgen. Neues Domizil: Bahnhofstrasse 23, c/o Mandataria Treuhänder AG.

4. Mai 1983  
Esga AG, in Zug, Kauf und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3010). Gabriele Setz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Anton Baumgartner, von Rothenburg und Luzern, in Reinach AG.

4. Mai 1983  
Textile Managers Inc., in Unterägeri (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1975, S. 2650). Dr. Luigi Granzio ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Hanni Mach-Gaenslen, von Aarau, in Oberägeri.

4. Mai 1983  
Taloeca AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1748). Dominique Lang ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Johann Rudolf Widmer, von Gränichen, in Greifensee.

4. Mai 1983  
Denapetrol AG, in Zug, Handel mit Erdgas und Erdöl usw. (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3875). Neues Domizil: Baarerstrasse 77.

4. Mai 1983  
IVV Immobilien Verwaltungs und Vertriebs AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. Mai 1983. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Vertrieb von Immobilien im Ausland sowie diesbezügliche Beratungen, Vermittlungen und Geschäftsbesorgungen aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alphons Iten, von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23, c/o Dr. A. Iten, 6300 Zug.

4. Mai 1983  
Curator Revision, Zweigniederlassung Zug, in Zug (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1982, S. 439). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gaspard Comtesse, von La Sagne, in Stafa.

4. Mai 1983  
Fortniss S.A., in Zug, Erbringung von Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1978, S. 2203). Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Guido Banholzer, von Uzwil, in Richterswil.

4. Mai 1983  
Willis Holding AG, in Baar (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1983, S. 903). Einzelunterschrift wurde erteilt an Brigitta Meier, von Bülach ZH, in Brissago.

4. Mai 1983  
Solit AG, in Hünenberg, Erwerb und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1983, S. 1076). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Elisabeth Ziegler, von Zürich, in Küsnacht ZH.

## Eribourg - Freiburg - Fribourg

### Bureau d'Estavayer-le-Lac

4. Mai 1983  
Bahber S.A., in Estavayer-le-Lac. Suivant acte authentique et statuts du 2 mai 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but l'achat et la vente de biens de consommation et l'exploitation de surfaces de ventes. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives d'une valeur de fr. 1000 chacune entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations aux actionnaires sont faites par écrit et, si toutes les adresses ne sont pas connues, par publication dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Gabriel Bernard, de Bex, à Nidau, président, et Jean-Maurice Bahon, de Ste-Croix, à Onnens VD, membre, qui engage la société par leur signature collective à deux. Bureau: 1470 Estavayer-le-Lac, rue du Camus.

### Bureau de Fribourg

4. Mai 1983  
Austi Holding Corporation, à Fribourg, avenue du Gambach 9, c/o Alois Moser. Nouvelle société anonyme. Statuts du 29. 4. 1983. But: prise de participations dans tous domaines; activités commerciales ou financières, mobilières ou immobilières s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Max-P. Moser, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle.

4. Mai 1983  
Proventex S.A., à Fribourg, commerce de textiles, etc. (FOSC du 15. 2. 1977, no 38, p. 506). Date de la dissolution: 28. 4. 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Proventex S.A. en liquidation, par Progressia Société de Gestion S.A., à Fribourg, nommée liquidatrice. L'administrateur Léon Levy a démissionné; sa signature est radiée. Adresse de la liquidation: rue St-Pierre 30, chez Progressia S.A. L'adresse administrative à Villars-sur-Glâne est radiée.

4. Mai 1983  
Laboratoire dentaire R. Zahno S.A., à Fribourg (FOSC du 25. 9. 1981, no 222, p. 3035). L'administrateur Gaston Heimo a démissionné; sa signature est radiée.

4. Mai 1983  
Société coopérative La Maison Neuve, à Vuisternens-en-Ogoz, immeubles (FOSC du 24. 9. 1974, no 223, p. 2580). Date de la dissolution: 2. 5. 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Société coopérative La Maison Neuve en liquidation, par André Müller, administrateur (inscrit), nommé liquidateur avec signature individuelle. Les administrateurs Gabriel et Michel Müller ont démissionné; leurs signatures sont radiées.

4. Mai 1983  
Agrama, à Fribourg, immeubles, etc., société anonyme (FOSC du 24. 8. 1982, no 195, p. 2746). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine par suite de transfert du siège de la société à Zollikon (FOSC du 2. 5. 1983, no 100, p. 1469).

4. Mai 1983  
Winterall S.A., à Fribourg, commerce de produits laitiers, etc. (FOSC du 8. 10. 1982, no 234, p. 3215). L'administrateur Richard Wolf a démissionné; sa signature est radiée.

4. Mai 1983  
Enfoco Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 25. 8. 1980, no 198, p. 2840). Jacques S. Teplitz, de et à Zurich, a été nommé administrateur avec signature individuelle.

4. Mai 1983  
Fabritec S.A., à Fribourg, dissoute par suite de faillite (FOSC du 1. 3. 1979, no 50, p. 659). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

4. Mai 1983  
Electro-jeux Domenico Neccia, à Fribourg, en faillite (FOSC du 3. 3. 1983, no 52, p. 726). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du président du Tribunal du 16. 2. 1983. Le titulaire ayant cessé l'exploitation de son commerce, la raison sociale est radiée d'office.

4. Mai 1983  
Chimplast S.A., à Fribourg, commerce de produits chimiques, etc. (FOSC du 28. 5. 1982, no 121, p. 1724). Jacques Buchi, Michel Vez et Joseph Vedlich ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Ont été nommés administrateurs avec signature individuelle: Guy Studer, de St-Léonard, à Pully, président; Joseph Clément Chappe, de Monthey, à La Croix-sur-Lutry, vice-président, et Claude Rosselli, de Sion, à Lausanne, secrétaire. Nouvelle adresse: boulevard de Pérolles 26.

4. Mai 1983  
Finventa-Holding A.G., à Fribourg (FOSC du 1. 12. 1981, no 279, p. 3783). L'administrateur Alfons E. Wissmann a démissionné; sa signature est radiée.

4. Mai 1983  
Tapissa S.A., à Villars-sur-Glâne, revêtements de sols, etc. (FOSC du 24. 3. 1981, no 68, p. 912). L'administrateur Andreas Berger a démissionné; sa signature est radiée. Bernard Gaillard, de La Roche, à Fribourg, a été nommé administrateur et secrétaire avec signature collective à deux. Marcel Riedo, vice-président, est nommé président, et Olivier Decroux, président, est nommé vice-président; ils continuent à signer collectivement à deux.

### Büro Tafers (Bezirk Sense)

4. Mai 1983  
Käsergenossenschaft zur Schür, in St. Silvester, Genossenschaft (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1962, S. 930). Dominik Jutzet, Präsident; Ernst Andrey, Vizepräsident, und Walter Flückiger, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung: Niklaus Kolly, von Pfaffien, in St. Silvester, Präsident; Albert Schärli, von Hergiswil LU, in St. Silvester, Vizepräsident; sie zeichnen je kollektiv zu zweien. Peter Bielmann, von Rechthalten, in St. Silvester, ist Sekretär; er zeichnet kollektiv zu zweien.

4. Mai 1983  
Zosso Bernard, in Tentlingen (Neueintragung). Inhaber der Einzelzirma ist Bernard Zosso, von St. Ursen, in Tentlingen. Betrieb einer Bauschreineri. Sternmühle.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Bucheggberg in Solothurn

4. Mai 1983  
Anderegg, Elektrische Anlagen, in Lütcherkofen-Ichertswil. Inhaber der Firma ist Peter Anderegg, von Wattenwil, in Ichertswil. Elektrische Installationen. Fellstrasse 49.

### Büro Kriegstetten in Solothurn

4. Mai 1983  
Käsergenossenschaft Bolken, in Bolken (SHAB Nr. 164 vom 20. 7. 1981, S. 2311). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. April 1983 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist vollständig durchgeführt und beendet. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Solothurn noch nicht gelöscht werden.

### Büro Lebern in Solothurn

2. Mai 1983  
Peter Spiess, in Günsberg. Inhaber der Einzelzirma ist Peter Spiess, von Heiden, in Günsberg. Betrieb des Restaurants «Sternens», Dorfplatz 20.

3. Mai 1983  
Raiffeisenkasse Bellach, in Bellach, Genossenschaft (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1981, S. 1716). Ursula Roth, Aktuarin, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Bernhard Felder, von Bellach und Etziken, in Bellach, gewählt.

3. Mai 1983  
G. Prétat u. Söhne, in Selzach, Kollektivgesellschaft, Transporte und Betrieb einer Garage (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1961, S. 479). Roger Prétat, von St-Brais, in Bellach, und Gustav Prétat jun., von St-Brais, in Selzach, sind am 1. Januar 1983 als Gesellschafter eingetreten. Neues Geschäftslokal infolge Strassennummerierung: Schänzlistrasse 9.

### Büro Stadt Solothurn

4. Mai 1983  
Probst-Sport, in Solothurn (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3827). Neue Geschäftsadresse: Hubelmattstrasse 7.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

3. Mai 1983  
W. Geissmann, in Basel; Vertretungen aller Art (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1962, S. 3385). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. Mai 1983  
U. Bütschi, in Basel, Büro für Übersetzungen usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1978, S. 472). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Mai 1983  
W. Civatti, in Basel, Gebäude- und Glasreinigungen (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1963, S. 3320). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Lorenzo Civatti, von Russo, in Basel.

3. Mai 1983  
Basilik Flying Club, in Basel, Verein (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1982, S. 616). Unterschrift Hanspeter Braun, Vorstandsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Anton Tanner, von Maiefeld, in Oberwil BL, Vorstandsmitglied.

3. Mai 1983  
«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft, Zweigniederlassung Basel, in Basel (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1983, S. 1675). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Prokura Dr. Max Jeltsch erloschen.

3. Mai 1983  
Schenk Foto-Labor & Co., in Riehen, Steingrubenweg 181, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1983. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Jörg Schenk, von Basel, in Riehen. Kommanditäre mit je Fr. 10 000: Heinz Jüstrich, von Bern, in Allschwil, und Ruth Schenk, von Basel, in Riehen, welche Unterschrift zu zweien führen. Betrieb eines Fotolabors; Handel mit fotografischen Produkten.

3. Mai 1983  
Basil Frei Finanz, in Basel, Vogesenstrasse 47, Einzelzirma (Neueintragung). Inhaber: Basilius Frei, von und in Basel. Finanzgeschäfte aller Art.

3. Mai 1983  
Egeler AG, in Basel, Baugeschäfte usw. (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1971, S. 2572). Hans Egeler, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Pratteln.

3. Mai 1983  
Pantean AG, in Basel, kosmetische Produkte usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1423). Domizil nun: St. Jakobs-Strasse 41, bei Böckli & Thomann.

3. Mai 1983  
Dewe, W. Künzle, in Basel, Radioapparate usw. (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1975, S. 496). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Mai 1983  
Wageba AG für Verwaltung und Beratung, in Basel (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1999). Domizil nun: Im Holeletten 5, bei Helene Meyer. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Ernst Meyer, infolge Todes; Unterschrift erloschen.

3. Mai 1983  
Mass-Konfektion Victoriana Russo, in Basel (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1983, S. 1121). Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht, da nicht eintragungspflichtig.

3. Mai 1983  
Curia M. Hodel, in Basel, Kurierdienste (SHAB Nr. 210 vom 10. 9. 1982, S. 2936). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Mai 1983  
Pronto Reinigungs-Service Firma Panozzo, in Basel (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1983, S. 493). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

3. Mai 1983  
EPS Experimental Pathology Services AG, in Basel (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1983, S. 309). Es wohnen nun die Zeichnungsberechtigten Dr. Hans-Jörg Chevalier in Lausen und Dr. Hannes Westen in Basel.

3. Mai 1983  
Museum Design Collection K. Littmann & Co., in Basel, Nadelberg 16, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 2. 2. 1983. Gesellschafter mit Unterschrift zu zweien: Klaus Littmann, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, sowie Verena Borner, von Rickenbach SO, in Basel, und Ute Hanschel, von und Allschwil, beide mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Verkauf von Kunstgegenständen und Designprodukten, die in Museumssammlungen vertreten sind.

3. Mai 1983  
Wohngenossenschaft Bündnerstrasse, in Basel (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1973, S. 2277). Domizil nun: Sierenzerstrasse 68, bei Cyrill Schneider. Aus Verwaltung ausgeschieden: Max Ernst, Präsident, und Willi Bär, Vizepräsident; Unterschriften erloschen. Verwaltungsmitglieder mit Unterschriften zu zweien neu: Cyrill Schneider, von Basel und Pfeffingen, in Basel, Präsident und Walter Clement, von Praden und Basel, in Basel, Vizepräsident.

3. Mai 1983  
Tectrans M. Brambilla, in Basel, Warentransporte (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1983, S. 612). Domizil richtig: Birsigstrasse 26.

3. Mai 1983  
Kettiger Clichés & Co. AG, in Basel (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 144). Statutenänderung: 3. 5. 1983. Firma nun: Apex-Ka AG. Zweck nun: Führung eines reproduktionstechnischen Ateliers, Ausfertigung von Ätzungen und Fabrikation von Schildern und Clichés. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen oder solche finanzieren. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräußern.

3. Mai 1983  
Strüblin AG, Haus der Optik, in Basel (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1981, S. 193). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Robert Felix Strüblin, infolge Demission. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Yvonne Rosso, von Rapperswil BE, in Lully, Gemeinde Bernex.

3. Mai 1983  
Dress AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1976, S. 3555). Unterschrift Karl Vogt, Verwaltungsratssekretär (Nichtmitglied), sowie Prokura Adèle Löpfe erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Hans Hösli, von Haslen, in Binningen.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

4. Mai 1983  
Pia Solanki-Kammermann, in Birsfelden, Betrieb des Restaurants Schmiede-Curry Garden (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1980, S. 2108). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Mai 1983  
Birbeck-Immobilien AG, in Aesch, Industriestrasse, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 28. April 1983. Zweck: Erstellung eines Fabrikations- und Betriebsgebäudes. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Unterschrift zu zweien an: Hans Peter Lüchinger-Loosli, von Basel, in Oberwil BL, Präsident; Egon Aebbersold-Viscardi, von Freimettingen, in Arlesheim, und Paul Stauffer-Relistab, von Hallwil, in Seon.



## Appenzel A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

4. Mai 1983  
Graf + Diethelm Speicher AG, in Speicher. Gemäss Statuten vom 26. 4. 1983 und 4. 5. 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellen, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsvertrag: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Egon Diethelm, von Schödelbach, in Eggersriet, Präsident, und Werner Graf, von Appenzel, in Wittenbach. Domizil: Im Sonder 1168, 9042 Speicher, c/o Treuhändbüro Geser.

## Appenzel I.Rh. - Appenzel Rh.-Int. - Appenzello Interno

4. Mai 1983  
Fuchs und Loher, Metallbau, in Gontenbad. Hanspeter Fuchs, von Appenzel, in Gontenbad, und Bruno Loher, von Oberriet, in Gonten, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1983 ihren Anfang nahm. Betrieb einer Schlosserei und Metallbau. Gontenbad, 9108 Gonten.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

4. Mai 1983  
Alfor Handels AG, in Rapperswil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 3. Mai 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Tüftung von Handels- und Finanzgeschäften, Übernahme und Vergebung von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen oder anderen Rechten. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben und verwalten. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsvertrag: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Willy Egli, von Schänis, in Jona. Geschäftsadresse: Zürcherstrasse 6, 8640 Rapperswil.

4. Mai 1983  
Christian Vetsch, in Grabs, Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1968, S. 2420). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen teilweise über an die Nachfolgefirma «Vetsch Bedachungen AG», in Grabs.

4. Mai 1983  
Vetsch Bedachungen AG, in Grabs. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 2. Mai 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Dachdeckergeschäftes. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten, verkaufen und belasten sowie Darlehen gewähren und entgegennehmen. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. Mai 1983 von der bisherigen Einzelfirma «Christian Vetsch», in Grabs, den Geschäftsbetrieb, mit den in der Übernahmebilanz per 1. Januar 1983 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 514 058.40 und Passiven von Fr. 407 206.90 zum Übernahmepreis in der Höhe des Aktivenüberschusses von Fr. 106 851.50, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsvertrag: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Christian Vetsch, von und in Grabs. Kollektivunterschrift zu zweien wurde ferner erteilt an Agathe Vetsch, und Bruno Vetsch, beide von und in Grabs. Geschäftsadresse: Kirchgasse 11, 9472 Grabs.

4. Mai 1983  
Sportbahnen Aetzmann AG, in Goldingen (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1974, S. 2155). Alfred Herbert ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Dr. Alex Allenspach, von Oberbüren, in Wil SG, und Anton Oberholzer, von und in Goldingen; beide führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

4. Mai 1983  
Bodanus-Immobilien AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1980, S. 3619). Jakob Ruckstuhl, Präsident, und Werner Lerch sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Bruno Isenegger, von Hohenrain, in Dielsdorf, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Franco Sala, von Poschiavo, in Breganzona, ohne Unterschrift.

4. Mai 1983  
Superag Aktiengesellschaft, in Zuzwil, Rohrleitungs-, Heizungs- und Lüftungsbau usw. (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1981, S. 1697). Peter Siegenthaler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Martin Rabsamen, von Mosnang, in Wil SG.

4. Mai 1983  
Habis Textil AG, in Flawil (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1982, S. 1000). Roger Habisreutinger ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den VR gewählt: Heinz Widmer, Delegierter, bisher Direktor, sowie Armin Geiger, Vizepräsident; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1983  
Stamo AG, in Bernhardzell, Gemeinde Waldkirch, Herstellung von Konstruktionen, Behältern usw. (SHAB Nr. 83 vom 8. 4. 1976, S. 969). Neu wurden in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Anna Müller-Matter, welche anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien führt, sowie René Müller, von Auw, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisher einzige Mitglied des VR, Max Müller, ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

4. Mai 1983  
Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung in Sargans, Studium, Leitung und Ausführung von Bauten usw. (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1983, S. 477), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift von Raoul Scheurer, Direktor, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Eric Valiton, von Miécourt, in Pregny-Chambésy, Direktor, und Otto Bühlmann, von Luzern, in Bern, stellvertretender Direktor. Felix Lauper, Direktor, ist auch Bürger von Seedorf BE.

4. Mai 1983  
Confon AG, in Rheineck, Herstellung und Vertrieb von Telefonregistern usw. (SHAB Nr. 258 vom 6. 11. 1981, S. 3491). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Winfried Böher, österreichischer Staatsangehöriger, in Balgach.

4. Mai 1983  
Max Wist Treuhänd und Buchhaltungs AG, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18. 6. 1981, S. 1957). Nachdem die Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

4. Mai 1983  
Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen der Gemeinde Wartau und Umgebung, in Oberschan, Gemeinde Wartau (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1975, S. 339). Hans Tischhauser, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ulrich Tischhauser ist nicht mehr Aktuar, bleibt jedoch Verwaltungsmittglied; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Neuer Aktuar ist das bisherige Verwaltungsmittglied Johann Jakob Gabathuler, von Wartau, in Malans, Gemeinde Wartau. Neu wurde in die Verwaltung und als Vizepräsident gewählt: Kaspar Sulser, von Wartau, in Oberschan, Gemeinde Wartau. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

4. Mai 1983  
Raiffeisenkasse Niederrwil, in Niederrwil bei Gossau, Gemeinde Oberbüren, Genossenschaft (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1975, S. 3330). Armin Gossner, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Albert Gächter, von Oberriet, in Niederrwil bei Gossau, Gemeinde Oberbüren. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

4. Mai 1983  
Weinbau-Genossenschaft Sargans, in Sargans, aufgelöste Genossenschaft (SHAB Nr. 182 vom 9. 8. 1982, S. 2579). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

4. Mai 1983  
Meyer & Schwieger Planung, in Unterwasser, Gemeinde All St. Johann. Hanspeter Meyer, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen, und Hansjörg Schwieger, in Rüschlikon, beide von Zürich, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. April 1983 ihren Anfang nahm. Erwerb und Verkauf von Immobilien; Planung und Projektierung auf dem Immobiliensektor sowie Erstellung von Bauten. Dorfstrasse, 9657 Unterwasser.

4. Mai 1983  
Meyer & Schwieger Betriebsgesellschaft, in Unterwasser, Gemeinde All St. Johann. Hanspeter Meyer, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen, und Hansjörg Schwieger, in Rüschlikon, beide von Zürich, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. April 1983 ihren Anfang nahm. Betrieb von Hotels und Restaurants und Dancings. Dorfstrasse, 9657 Unterwasser.

4. Mai 1983  
Heinrich Wickli-Götti, in Wattwil, Holzhandel (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1980, S. 917). Neue Geschäftsadresse: Hochhaus 1, Grüenau, 9630 Wattwil.

4. Mai 1983  
Ernst Seiler, in Wattwil, Zimmerer, Sägerei (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1955, S. 1436). Die Prokura von Elsa Gabeli-Seiler ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Lilly Seiler, von und in Wattwil.

4. Mai 1983  
Blumen Meister Inh. Kathrin Wild, in St. Margrethen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Kathrin Wild-Hohermuth, von St. Gallen, in St. Margrethen. Einzelunterschrift: Heinrich Wild, von St. Gallen, in St. Margrethen. Handel mit Schnittblumen und Pflanzen; Ausführung floristischer Arbeiten. Setzt das Geschäft der «Blumen Meisters» fort. Kirchstrasse 28, 9430 St. Margrethen.

4. Mai 1983  
Blumen Meister, in St. Margrethen (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 74). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

4. Mai 1983  
Walter Truniger, in Gommiswald, Käseerei (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1959, S. 2944). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Mai 1983  
Meinrad Tuor, in Berschis, Gemeinde Walenstadt, Baugeschäft (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1962, S. 2240). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

4. Mai 1983  
Kraftwerke Brusio A.-G., in Brusio (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 569). Statuten am 29. 4. 1983 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 12 000 000 auf Fr. 13 000 000 durch Ausgabe von 2500 Inhaberaktien zu Fr. 400, voll liberiert. Gleichzeitig wurden 2500 Genussscheine (Partizipationsscheine) ohne Nennwert ausgegeben, die untrennbar mit je einer Aktie verbunden sind, deren Rechte durch die Statuten bestimmt werden. Neues Aktienkapital: Fr. 13 000 000, eingeteilt in 32 500 Inhaberaktien zu Fr. 400, voll liberiert.

4. Mai 1983  
Sot Punt AG, in Samnau, Hotelbetrieb usw. (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 2000). Josef Jenal, Präsident, Ernst Peer und Maria Peer-Jenal zeichnen nun neu; Präsident kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied statt wie bisher einzeln. Neues Domizil: Ravetsch, 7551 Samnau.

4. Mai 1983  
Société Anonyme Conrad Zschokke, Zweigniederlassung in Chur, Bauten aller Art (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 469), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Neu zeichnen kollektiv zu zweien: Eric Valiton, von Miécourt, in Pregny-Chambésy, als Direktor, und Otto Bühlmann, von Luzern, in Bern, als stellvertretender Direktor. Die Unterschrift von Raoul Scheurer ist erloschen.

4 maggio 1983  
Dax AG, in Coira, partecipazioni (FUSC del 8. 12. 1976, n. 288, p. 3517). Il domicilio della società non è più presso Dott. Robert Vieli. La società è ora senza recapito.

4 maggio 1983  
Gloffim Limited, in Chur, mobile und immobile Güter (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2536). Dr. G. Vieli ist nicht mehr Domizil-träger. Die Gesellschaft ist gegenwärtig ohne Rechtsdomizil.

4 maggio 1983  
Morbial AG, in Coira, partecipazioni (FUSC del 8. 12. 1976, n. 288, p. 3517). Il domicilio della società non è più presso Dott. Robert Vieli. La società è ora senza recapito.

4. Mai 1983  
T. Stucki-Vetter, in Arosa, Restaurant Alpenblick (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1958, S. 3416). Diese Firma wird infolge Geschäftsbüroausgangs gelöscht.

4. Mai 1983  
Liliver AG, in Chur, Rechte und Lizenzen (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1973, S. 1390). Die Revisa Treuhänd AG in Chur ist nicht mehr Domizilträgerin. Somit ist die Gesellschaft gegenwärtig ohne Rechtsdomizil.

## Aargau - Argovie - Argovia

4. Mai 1983  
Motor-Columbus Ingenieurunternehmung AG, in Baden (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1983, S. 279). Unterschrift zu zweien neu: Peter Hans Hirz, von Zetzwil, in Gontenschwil, Dr. George Maloitis, griechischer Staatsangehöriger, in Endingen; Charles-Louis Oppenheim, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Würenlos; Dr. Werner Hunzinger, von Basel, in Muri bei Bern, und Dr. Rudolf Stüger, österreichischer Staatsangehöriger, in Ennetbaden.

4. Mai 1983  
Guba-Service Bachmann, in Tägerig, Niedermatt 227, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gustav Bachmann, von Wollerau, in Tägerig. Mobile Schreinerei, insbesondere für Liegenschaftunterhalt und Montagen.

4. Mai 1983  
Josef Scherer, in Bättikon, Schmiede- und Schlosserarbeiten usw. (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1977, S. 2194). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Villmergerstrasse 9.

4. Mai 1983  
Raiffeisenkasse Ehrendingen, in Oberehrendingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 128 vom 7. 6. 1982, S. 1824). Statutenänderung: 26. 3. 1983. Firma nun. Raiffeisenbank Ehrendingen. Unterschrift Albin Keller, Verwalter, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Zimmerli, von Oftringen, in Oberehrendingen, Verwalter (Nichtmitglied).

4. Mai 1983  
Lacoo AG, in Baden, Strick- und Wirkwaren usw. (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1982, S. 1074). Samuel Voellmy, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsdelegierter einzeln. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Dr. Willy Dober, von Aarau, und Küssnacht am Rigi, in Aarau. Prokura Fritz Keller erloschen.

4. Mai 1983  
Rupp Metall- und Apparatebau, in Zeiningen (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1976, S. 515). Das Bezirksgericht Rheinfelden hat am 20. 4. 1983 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 HRegV.

4. Mai 1983  
Mövenpick Produktions AG, in Birnenstorf, Fleischverarbeitung usw. (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1983, S. 1472). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Kasimir Magyar; Unterschrift erloschen.

4. Mai 1983  
Alu-Profil AG Beinwil am See, in Beinwil am See, Hauptstrasse 107, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 29. 4. 1983. Zweck: Herstellung von und Handel mit Aluminiumprofilen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: 1 Automobil gemäss Vertrag vom 29. 4. 1983, zum Preise von Fr. 11 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsvertrag: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Anton Fischer, von und in Pfeffikon, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelprokura: Erika Kunz, von Trub, in Pfeffikon.

4. Mai 1983  
Burger Söhne AG Burg, in Burg, Tabakwaren usw. (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 998). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden infolge Todes: Anton Häfliger, dessen Unterschrift erloschen ist. Prokura Theodor Gautschi erloschen.

4. Mai 1983  
Burger Söhne, in Burg, Kollektivgesellschaft. Grundstücke usw. (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 998). Unterschrift Josef Anton Häfliger, Direktor, und Prokura Theodor Gautschi erloschen.

4. Mai 1983  
K. Schmid AG, in Buchs, Bau- und Möbelbeschläge usw. (SHAB Nr. 140 vom 21. 6. 1982, S. 2011). Maya Schmid, deren Prokura erloschen ist, zeichnet nun einzeln.

4. Mai 1983  
Nupro Nussbaum & Promberger, in Bergdietikon, Finanzierung von Hotelbauten usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1632). Helmut Promberger, Gesellschafter, wohnt nun in Las Palmas (E). (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 60 Abs. 2 HRegV).

4. Mai 1983  
Franke-Bobrick AG, bisher in Aarburg, Waschraumausrüstungen (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1979, S. 4026). Sitzverlegung nach Basel (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1388). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

4. Mai 1983  
Storenstoff AG, in Buchs (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1982, S. 424). Unterschrift Walter Weber, Vizedirektor, sowie Prokura Albert Huber erloschen.

4. Mai 1983  
Trüb AG Aarau, in Aarau, grafisches Gewerbe usw. (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1982, S. 2044). Statutenänderung: 26. 4. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 750 000, durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 100 auf Fr. 1 850 000, voll liberiert, 15 000 Namenaktien zu Fr. 100 und 700 Inhaberaktien zu Fr. 500. Sacheinlage: 99 Namenaktien zu Fr. 1000 der «Inplaster SA», in Aarau, gemäss Verträgen vom 26. 4. 1983, zum Preise von Fr. 99 000, der voll an das Erhöhungskapital angerechnet wurde.

4. Mai 1983  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1983, S. 465). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Prokuren Dr. Heinrich Morgensthaler und Bruno Würsch erloschen.

4. Mai 1983  
Doppler zum Pflug AG, in Baden, Buchhandel usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1966, S. 2741). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Roswitha Doppler, von und in Baden.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

4. Mai 1983  
Li-Ra Spielwaren AG, in Frauenfeld (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4200). Robert Leuthold, Präsident, und Reinhold Liebig, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Jetziges Domizil: Neuhauserstrasse 27.

4. Mai 1983  
Jacques Goldinger Aktiengesellschaft Jago Werke, in Ermatingen, Herstellung und Vertrieb von Spanplatten und Tischlerplatten sowie Handel mit einschlägigen Artikeln (SHAB Nr. 173 vom 29. 7. 1982, S. 2465). An Paul Altweg, von Berg TG, in Kreuzlingen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

4. Mai 1983  
Romabau AG, in Weinfelden, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Metallwaren, Maschinenbestandteilen und technischen Gerätschaften usw. (SHAB Nr. 284 vom 6. 12. 1982, S. 3897). Otto Hugentobler, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Bernhard Allemann, von Winterthur, in Frauenfeld, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt.

4. Mai 1983  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 510). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der Kollektivunterschriftsberechtigte Jürg-Hans Isler wohnt nun in Weinfelden.

4. Mai 1983  
A. W. Schneider, Foto-Studio, in Weinfelden. Firmainhaber ist Arthur W. Schneider, von Unterggental, in Bussnang. Fotofachgeschäft mit Laborbetrieb, Wilerstrasse 3, 8570 Weinfelden.

4. Mai 1983  
Rosa Ammann, in Arbon. Firmainhaberin ist Rosa Ammann, von Oberriet SG, in Arbon. Betrieb des Restaurants Züri-Pub, St. Gallerstrasse 29, 9320 Arbon.

## Ticino - Tessin - Tessin

### Ufficio di Bellinzona

3 maggio 1983  
La Casalinga S.A., in Bellinzona, vendita articoli casalinghi, ecc. (FUSC del 25. 10. 1978, n. 250). Valerio Brusa, dimissionario, non è più presidente e la sua firma è estinta. Mauro Panzera, da Cademario in Giubiasco, è nominato presidente con firma collettiva a due.

### Ufficio di Lugano

4 maggio 1983  
Pescia & Bronner S.A., in Canobbio, via S. Bernardo 14 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 14. 4. 1983. Scopo: la fornitura e la posa di moquette, di pavimenti in legno, in plastica, in gomma e di pavimenti e rivestimenti in genere, nonché l'importazione e la vendita di prodotti inerenti all'attività della ditta. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri: Fabrizio Casanova, da Bioggio in Pregassona, presidente; Paolo Bronner, da Quinto in Montagnola, membro; Adriano Presca, da Brione (Verzasca) in Canobbio, membro; tutti con firma individuale.

4 maggio 1983  
Hopf & Sons (Trading) Inc., in Lugano, macchinari per birreria, ecc. (FUSC del 18. 1. 1979, n. 14, p. 171). In scioglimento: 2. 5. 1983. Nuova ragione sociale: Hopf & Sons (Trading) Inc. in liquidazione. Liquidatrice: Finess Fiduciaria e Revisione S.A., in Lugano. La firma di Werner Krakenberger, amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: via Zurigo 5, c/o Finess Fiduciaria e Revisione S.A.

### Ufficio di Mendrisio

4 maggio 1983  
Marzio Frigerio S. a. g. l., in Chiasso, la compra e la vendita di articoli di profumeria, ecc. (FUSC del 16. 11. 1982, n. 267, p. 3669). Pro Hotel S.A. in liquidazione, in Chiasso (FUSC del 9. 12. 1982, n. 287, p. 3942).

Trovato Gallery S.A. in liquidazione, in Chiasso (FUSC del 28. 7. 1982, n. 172, p. 2453).  
La società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

4 maggio 1983  
Galli & Gianola, in Tremona. Carlo Galli, cittadino italiano in Saltrio, prov. di Varese (I), e Luigi Gianola, da Canobbio in Tremona, hanno costituito sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio il 1. 1. 1983. Materiali e apparecchiature per il restauro. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due dei soci. Recapito: uffici propri, 6865 Tremona.

4 maggio 1983  
Heinrich Bühnen A.G., in Riva San Vitale. Nuova società anonima con statuti in data 29. 4. 1983. Scopo: il commercio di chiodi e materiali da fissazione in genere. La società può partecipare a imprese con scopi analoghi. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri. Amministratrice unica con firma individuale è Charlotte Stocker, da Winterthur in Pregassona. Recapito: Ronco di Santa Croce, 6826 Riva San Vitale.

4 maggio 1983  
Multitime Trading S.A., in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 3. 5. 1983. Scopo: l'importazione, l'esportazione e il commercio all'ingrosso e al dettaglio, di merci di ogni genere, in particolare di parti di orologi; l'assunzione di rappresentanze e di assicurazioni. Capitale: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Dante Gaffuri, da Montevin Vacallo. Recapito: corso San Gottardo 80, 6830 Chiasso.

4 maggio 1983  
Piffaretti S.A., in Stabio. Nuova società anonima con statuti in data 2. 5. 1983. Scopo: impresa generale di costruzioni, sopra e sottostruttura, pavimentazioni stradali, partecipazioni a imprese del ramo. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Marcelle Piffaretti, da e in Ligornetto, presidente; Adriano Piffaretti, da e in Ligornetto, membro; ambedue con firma collettiva a due. Recapito: via Cantonale, 6855 Stabio.

4 maggio 1983  
Piccadilly S.A., in Rancate, l'acquisto e la vendita di merci, ecc. (FUSC dell'11. 2. 1975, n. 34, p. 369). Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Stefano Ghiringhelli, da e in Bellinzona, presidente; Bruno Baumgartner, da Oensingen in Rancate, amministratore delegato; ambedue con firma individuale; Beatrice Baumgartner, già amministratrice unica, è ora membro e direttrice, ora con firma collettiva a due. La sua firma quale amministratrice unica è estinta. Vito Minini, già procuratore, è ora direttore, con firma collettiva a due come precedentemente. Silvio Baumgartner, da Oensingen in Mendrisio, è stato nominato procuratore, con firma collettiva a due.

## Vaud - Waadt - Vaud

### Bureau d'Aigle

4 mai 1983  
S.I. En Pré Yonnet, à Aigle, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 5. 4. 1983, p. 1094). Statuts modifiés le 28 avril 1983. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 132 000 par l'émission de 82 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Capital entièrement libéré: fr. 132 000, divisé en 132 actions nominatives de fr. 1000. Nouvel administrateur, avec signature collective à deux avec un autre administrateur, Roger Cottier, de Rougemont, à Lausanne. Domicile légal: rue Centrale 5, chez le notaire Edouard Braun, à Lausanne.

4 mai 1983  
Hôtel des Cols Aigle S.A., à Aigle, avenue des Ormonts 18, dans ses locaux. Nouvelle société anonyme. Statuts: 27 avril 1983. But: la prise à bail, l'agencement et l'exploitation de l'hôtel-café-restaurant des Cols à Aigle, propriété de Daniel Schüpbach; l'acquisition subéquente dudit établissement pour un prix maximum de fr. 600 000. Capital entièrement libéré de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de Tullio Rossi, d'Italie, à Grindelwald, président; Gertrud Lauber, de Valcolla, à Villeneuve, secrétaire, et Monique Schüpbach, d'Arni BE, à Monthey. Signature individuelle des administrateurs Tullio Rossi et Gertrud Lauber.

4 mai 1983  
Echafaudages Rapides S.A., à Bex (FOSC du 28. 10. 1968, p. 2322). Ferdinand Savary, secrétaire, et René Ramuz ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. René Othmar Rieder, déjà inscrit comme administrateur et directeur, a été désigné comme secrétaire du conseil tout en conservant sa fonction de directeur; il continuera à signer individuellement.

### Bureau de Lausanne

Rectification  
Vincenzo Pinelli, à Prilly, fabrication et commerce de rouleaux à peinture (FOSC du 11. 5. 1983, p. 1618). Le titulaire est Vincenzo Pinelli et non Pinetti comme publié.

4 mai 1983  
Formes Giannotta S.A., au Mont-sur-Lausanne, chemin du Rionzi. Nouvelle société anonyme. Statuts: 20 avril 1983. But: conception, étude technique, exécution, représentation, fabrication, commerce et entretien de formes pour le découpage et la mise en forme du papier, du carton et de toute autre matière, notamment de formes pour la fabrication d'emballages, étuis, puzzles et autocollants. Apport selon convention du 20 avril 1983 et bilan au 15 janvier 1983: actifs de fr. 150 000, y compris un goodwill de fr. 36 000, et passifs de fr. 0, de la raison individuelle Luigi Giannotta, au Mont-sur-Lausanne, soit un actif net de fr. 150 000, accepté pour ce prix, dont fr. 98 000 imputés sur le capital. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Luigi Giannotta, d'Italie, à Cheseaux-sur-Lausanne, président; Michel Spicher, d'Ueberstorf, à Cheseaux-sur-Lausanne, secrétaire, et Roland Pittet, de La Joux FR, à Brétigny-sur-Morrens; tous avec signature collective à deux.

4 mai 1983  
Em-Control Marketing S.A., à Lausanne (FOSC du 30. 11. 1982, p. 3830). Cyrille Mertenat n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

4 mai 1983  
Thérèse Sermier, à Lausanne, snack-bar-restaurant à l'enseigne «Au Lapin Verts» (FOSC du 20. 11. 1967, p. 3826). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 mai 1983  
Binz et Rosset, à Lausanne, société en nom collectif, commerce et exposition itinérante de tableaux (FOSC du 17. 6. 1981, p. 1945). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

4 mai 1983  
S.I. Fleurettes No 12, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 2. 7. 1971, p. 1642). Les bureaux de Crissier sont supprimés. Adresse de la société: chemin des Epinettes 11. Laure de Wateville-de-Sépius n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Guy de Sépius est actuellement à Saint-Tropet (F). Nouvelle administratrice avec signature individuelle: Anne de Sépius, de Môle, à Puplinge, présidente.

4 mai 1983  
Gloor S.A., à Lausanne, commerce de graines et articles horticoles (FOSC du 12. 1. 1981, p. 98). Procuration collective à deux est conférée à Pierre Lancoud, de Confignon, à Allaman.

4 mai 1983  
Auguste Delvecchio Couleurs et Vernis S.A., à Lausanne (FOSC du 13. 2. 1981, p. 479). Nouvelle adresse: avenue de Provence 27. La procuration de Viktor Frey est éteinte.

4 mai 1983  
Ascenseurs - Schindler + Schillerer S.A., succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 3. 8. 1982, p. 2518), avec siège principal à Ebikon. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de: René Dreier, de Trub, à Zurich, directeur, et Theobald Hasler, de St. Margrethen, à Riehen, sous-directeur.

4 mai 1983  
Nederlandse Middenstandsbank (Suisse) S.A., succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 28. 3. 1983, p. 1030), avec siège principal à Zurich. La signature d'Alberto Bartoli est radiée. Signature collective à deux, limitée à la succursale, est conférée à Hans Ackermann, de Roggwil TG, à Meyrin.

4 mai 1983  
J. Jaquet, à Lausanne, rue du Lac 14. Titulaire: Joseph Jaquet, de Fribourg, à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant. Enseigne: La Chaloupe.

4 mai 1983  
Faac S. a. r. l., à Belmont-sur-Lausanne, route de la Louche 18, chez Honoré Desarzens. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 2 mai 1983. But: commercialisation de l'automatisation de portes, fenêtres et clôtures. Capital: fr. 20 000. Associés: Honoré Desarzens, de Sarzens, à Belmont-sur-Lausanne, également gérant avec signature individuelle, pour une part de fr. 10 000, et Gérard Desarzens, de Sarzens, à Romanel-sur-Lausanne, pour une part de fr. 10 000. Publications: FOSC.

4 mai 1983  
Dident S.A., à Lausanne, avenue de Cour 92. Nouvelle société anonyme. Statuts: 2 mai 1983. But: fabrication et distribution d'articles chirurgicaux, médicaux et dentaires. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Willy Jeanbrouquin, du Noirmont, à Pully.

4 mai 1983

Banque intercommunale de gestion, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 31. 3. 1983, p. 346). Le sous-directeur Fernando Riba est nommé directeur et continue à signer collectivement à deux.

4 mai 1983

Holiday-Sport S.A., à Lausanne (FOSC du 26. 1. 1982, p. 271). Statuts modifiés le 29 avril 1983. Siège transféré à Epalinges, chemin de l'Eglise 11, chez James-Paul McElroy. L'administrateur Paul Panchaud est actuellement à Lausanne.

4 mai 1983

Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils S.A., à Lausanne (FOSC du 15. 2. 1983, p. 531). Procuration collective à deux, limitée au siège principal, est conférée à Georges Betschen, de Aeschi bei Spiez, à Begnins.

4 mai 1983

Robert Aebi S.A., succursale de Crissier, à Crissier, fabrication, commerce et location de machines (FOSC du 19. 5. 1982, p. 1630), avec siège principal à Zurich. La raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

4 mai 1983

Assa Annonces Suisses S.A. Société Suisse de Publicité, succursale de Lausanne (FOSC du 16. 7. 1982, p. 2313), avec siège principal à Zurich. Rolf Hohler, actuellement à Zurich et dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur et signe désormais collectivement à deux.

4 mai 1983

Interway Berne S.A., succursale de Lausanne, à Lausanne, conseils d'entreprise, opérations fiduciaires et immobilières (FOSC du 2. 10. 1981, p. 3107), avec siège principal à Berne. Procuration individuelle, limitée à la succursale, est conférée à Robert Kühni, de Langnau im Emmental, à Pully.

### Bureau de Nyon

28 avril 1983

Robert Dessieux Fils, à Begnins, matériel et outillage pour cultures et jardins, cidrerie (FOSC du 6. 6. 1980, p. 1930). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société «Dessieux S.A.», à Begnins, ci-après inscrite.

28 avril 1983

Dessieux S.A., à Begnins, Grand Vy. Nouvelle société anonyme selon statuts et convention d'apports du 25 avril 1983. But: exploitation d'une cidrerie; commerce de produits agrochimiques, de matériel et d'articles de quincaillerie pour l'agriculture et la viticulture. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées. Apports: certains actifs et passifs de la raison individuelle «Robert Dessieux Fils», à Begnins, radiés, selon bilan et inventaire au 1er janvier 1983, présentant un actif de fr. 125 774.10 (débiteurs, stock quincaillerie et produits agrochimiques, stock cidrerie), et un passif de fr. 25 334.20 (créanciers et fournisseurs quincaillerie et agrochimiques); soit un actif net de fr. 100 439.90 apport fait et accepté pour ce prix dont fr. 50 000 sont imputés sur le capital. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle: Robert Dessieux, de et à Begnins.

### Bureau d'Orbe

2 mai 1983

J. Dumauthioz, à Vaultion. Le titulaire est Jean Dumauthioz, de Cuarnens, à Vaultion. Exploitation de la boulangerie de Vaultion.

### Bureau de Rolle

4 mai 1983

Marcel Berthaudin Société Anonyme, succursale d'Essertines-sur-Rolle, à Essertines-sur-Rolle. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Marcel Berthaudin Société Anonyme» à Genève, dont le but est: exploitation d'un commerce de vins et spiritueux, inscrite au registre du commerce de Genève le 10. 12. 1936 (FOSC du 7. 12. 1981, p. 3847), a, suivant décision du 26. 11. 1982, créé une succursale à Essertines-sur-Rolle. Succursale engagée par les signatures individuelles des administrateurs Jacques Berthaudin, de Genève, à Thonex, président, et Claude Berthaudin, de Genève, à Versoix, secrétaire. Locaux: Clos du Roussillon.

### Bureau de Vevey

4 mai 1983

Surplus 12, Ch. Dekumbis, à Vevey, boutique de confection (FOSC du 5. 3. 1982, p. 706). Nouveau genre d'affaires: commerce d'antiquités et de tableaux. Raison de commerce actuelle: Ch. Dekumbis.

5 mai 1983

Logical Informatique S.A., à Vevey, systèmes informatiques et matériel de bureau (FOSC du 26. 9. 1972, p. 3102). La présidente Judith Boehm et l'administrateur Jean-Luc Dupont, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

## Valais - Wallis - Vallesse

### Büro Brig

4. Mai 1983

Wenger Peter, Schlosserei und Metallarbeiten, in Baltschieder. Inhaber dieser Firma ist Peter Wenger, von und in Baltschieder. Schlosserei, Metall- und Mechanikerarbeiten und Montage von Halten.

4. Mai 1983

Vugo SA, Zweigniederlassung in Visp. Unter dieser Firma errichtet die im Handelsregister Sitten seit dem 26. 3. 1974 eingetragene Aktiengesellschaft «Vugo SA», mit Hauptniederlassung in Siders (letzte Veröffentlichung im SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1974, S. 1006), gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 15. 2. 1983 eine Zweigniederlassung in Visp. Zweck: Fabrikation, Verkauf, Kauf und Gestaltung von Küchenmöbeln, Haushaltsgeräten usw. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Einzelunterschrift von Guy Vuissoz, von Grône, in Siders, einziger Verwaltungsrat. Geschäftsadresse: Terbinerstrasse 11, 3930 Visp.

4. Mai 1983

Restaurant des Alpes, Denise Sagrillo-Egger, in Naters. Inhaberin dieser Firma ist Denise Sagrillo geborene Egger, von Grindelwald, in Naters. Restaurant mit Gastwirtschaft. Geschäftsadresse: Belalpstrasse 5.

## Bureau de St-Maurice

- 4 mai 1983  
Atelier de construction Steiger SA, à Vionnaz (FOSC du 9. 7. 1982, p. 2235). Radiation des administrateurs démissionnaires Walter Gutzwiler et Boris Neri et de leurs signatures. Ernest Zollinger, jusqu'ici membre, est président avec signature collective à deux comme les nouveaux membres: Hans Bär, de et à Horgen, et Franz Betschon, de Laufenburg, à Heiden. La signature collective à deux de Marcello Baseggio est modifiée; il est directeur. René Schenk n'a plus la signature collective à deux comme fondé de pouvoirs mais comme sous-directeur.
- 4 mai 1983  
Laurette Gilloz, à Riddes. Titulaire: Laurette Gilloz, d'Isrables, à Riddes. Café-restaurant sous l'enseigne «Les deux gares».
- 4 mai 1983  
Jean-Raymond Produit, à Fullin. Titulaire: Jean-Raymond Produit, de Leytron, à Fully. Vitrierie.
- 4 mai 1983  
Yvon Bender, à Martigny. Titulaire: Yvon Bender, de et à Fully. Serrurerie, constructions métalliques.
- 4 mai 1983  
Daniel Monney, à Volillèges. Titulaire: Daniel Monney, de St-Martin FR, à Volillèges. Café-restaurant sous l'enseigne «Café-restaurant du Col des Planchers».
- 4 mai 1983  
Ançay et Bezzi, à Martigny. Nouvelle société en nom collectif commencée le 15 avril 1982. Associés: Daniel Ançay, de Fully, et Norbert Bezzi, d'Italie, les deux à Martigny. Signatures collectives des deux associés. Entreprise de carrelage. Rue des Finettes 36.
- 4 mai 1983  
Les Fils de Joseph Roduit, à Fully, travaux publics, génie civil, société en nom collectif (FOSC du 25. 10. 1979, p. 3378). La société est dissoute depuis le 7 avril 1983. La liquidation est terminée; l'inscription est radiée.
- 4 mai 1983  
Roduit SA génie civil et bâtiments, à Fully. Nouvelle société anonyme. Statuts et apport du 7. 4. 1983. But: entreprise de maçonnerie, génie civil, travaux publics, exploitation de carrières et gravières, et toutes opérations commerciales, immobilières, financières convergentes notamment sous forme de participations. Apport pour fr. 300 000 de machines, matériel et stock, apport accepté et payé par remise aux apporteurs des 300 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées, formant le capital qui est ainsi de fr. 300 000 et entièrement libéré. Publications par la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Unique administrateur: Raymond Roduit, de et à Fully, qui signe individuellement ou collectivement avec le directeur Gabriel Roduit, de et à Fully.

## Bureau de Sion

- 4 mai 1983  
Les Editions de la Matze S.A., à Sion (FOSC du 28. 11. 1979, no 279, p. 3753). Christian Guigoz, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée.
- 4 mai 1983  
O. J. Perrin S.A., succursale de Crans, commune de Lens, commerce, importation et exportation de pierres précieuses (FOSC du 20. 10. 1982, no 244, p. 3345), avec siège principal à Genève. Nicolas Crivoceanu, président, est actuellement domicilié à Genève.
- 4 mai 1983  
Caisse Raiffeisen de Vissoie, à Vissoie (FOSC du 12. 10. 1982, no 158, p. 2255). La signature d'Albert Florey, gérant, démissionnaire, est radiée. Jean-Michel Coupy, d'Arbaz, à Fang, commune de Chandolin, a été nommé gérant avec signature collective à deux.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

- 4 mai 1983  
Marcel Béguin, à Pesieux, commerce d'alimentation générale (FOSC du 13. 9. 1979, no 214, p. 2938). La raison est radiée par suite de remise de commerce.
- 4 mai 1983  
André Gueniat, à Pesieux, rue de Neuchâtel 6. Le chef de la maison est André Gueniat, de Courroux, à La Chaux-de-Fonds. La maison confère procuration individuelle à Simone Gueniat née Schütz, de Courroux, à La Chaux-de-Fonds. Commerce d'alimentation générale.

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

- 4 mai 1983  
Maria Balmelli, à Fontaines, exploitation de l'Hôtel du District (FOSC du 19. 1. 1982, no 14, p. 182). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Neuchâtel

- 4 mai 1983  
Union de Banques Suisses (UBS), succursale de Neuchâtel (FOSC du 9. 2. 1983, no 33, p. 467), société anonyme avec siège principal à Zurich. La procuration d'Hubert Mougin est éteinte.

## Genève - Genf - Ginevra

- 3 mai 1983  
V. Arno, à Genève (FOSC du 3. 5. 1972, p. 1132). La maison n'exploite plus le restaurant de l'usine Gay Frères SA à l'enseigne «Le Chamois». Nouveau siège: Thônex, route de Jussy 15, où la maison continue l'exploitation du réfectoire de l'usine Genex SA.
- 3 mai 1983  
André Chapuis, à Genève, commerce et représentation d'articles textiles et nouveautés (FOSC du 18. 2. 1966, p. 555). Par suite du transfert de son siège à Zurich, la maison a été inscrite au registre de Zurich (FOSC du 26. 4. 1983, p. 1385). Par conséquent, l'inscription est radiée d'office.

- 3 mai 1983  
Peinture Service, Roger Olivier, à Lancy (FOSC du 2. 2. 1983, p. 380). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.
- 3 mai 1983  
Jeannine Saracchi, à Carouge, débit de tabacs, etc. (FOSC du 6. 10. 1966, p. 3143). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.
- 3 mai 1983  
Berta Siegrist, à Chêne-Bourg, pâtisserie, etc. (FOSC du 5. 4. 1977, p. 1105). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.
- 3 mai 1983  
M. Sudan, à Vernier, atelier d'offset, etc. (FOSC du 20. 7. 1967, p. 2578). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.
- 3 mai 1983  
Bebyno SA, à Genève, commerce de tous objets récréatifs et éducatifs (FOSC du 10. 12. 1981, p. 3883). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Bebyno SA, en liquidation. Liquidateur: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Thérèse Guillemin n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Vieux-Colège 8, chez Gerofid, Société Fiduciaire SA.
- 3 mai 1983  
Cogel Diffusion SA, à Genève, équipement professionnel et industriel dans l'industrie du froid (FOSC du 8. 10. 1982, p. 3218). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.
- 3 mai 1983  
Delat SA, à Genève, participations (FOSC du 20. 4. 1982, p. 1215). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Delat SA, en liquidation. Liquidateur: Emmanuel Stauffer, de Signau, à Coligny, avec signature individuelle. Alexandre Martin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.
- 3 mai 1983  
Edgic SA, à Genève, fabrication de tous articles d'optique (FOSC du 10. 12. 1981, p. 3883). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Edgic SA, en liquidation. Liquidateur: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Thérèse Guillemin n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Vieux-Colège 8, chez Gerofid, Société Fiduciaire SA.
- 3 mai 1983  
PKZ Burger-Kehl & Co Société Anonyme, succursale à Genève (FOSC du 3. 4. 1979, p. 1048), entreprise ayant son siège à Zurich. La procuration de Johann Bosshard est radiée.
- 3 mai 1983  
Rajguru SA, à Genève, opérations commerciales, financières et de placement (FOSC du 11. 7. 1980, p. 2343). Statuts modifiés le 30. 3. 1983 sur un point non soumis à publication.
- 3 mai 1983  
Rochester-Enterprise Ltd, à Genève, installation et entretien de tous matériels et produits industriels (FOSC du 8. 2. 1983, p. 448). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.
- 3 mai 1983  
Service d'Editions et Publications économiques et générales SEPEG, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 3. 1980, p. 934). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.
- 3 mai 1983  
Appoco, Société anonyme pour l'étude des applications de l'énergie, à Genève (FOSC du 27. 5. 1982, p. 1715). L'administrateur Michel d'Arcis est maintenant domicilié à Vandœuvre.
- 3 mai 1983  
Applications Electriques SA (APPELSA), à Genève, fabrication et installation de tous appareils frigorifiques, électriques, etc. (FOSC du 22. 7. 1982, p. 2383). L'administrateur Michel d'Arcis est maintenant domicilié à Vandœuvre.
- 3 mai 1983  
Argecil SA, à Genève, toutes opérations financières de prêts, etc. (FOSC du 10. 4. 1981, p. 1130). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Philippe Roy, de Pleujouse, à Puplinge, et Willy Juvet, de Buttes, à Genève.
- 3 mai 1983  
Banque Morgan Grenfell en Suisse SA, à Genève (FOSC du 21. 10. 1982, p. 3359). Procuration collective à deux a été conférée à Roger Bucher, de Lucerne, à Nyon.
- 3 mai 1983  
d'Arcis et d'Arcis, Agence Américaine, SA Holding, à Genève (FOSC du 26. 10. 1981, p. 3350). L'administrateur Michel d'Arcis est maintenant domicilié à Vandœuvre.
- 3 mai 1983  
Drizia-Miremont T.C., à Genève, favoriser la pratique du tennis, association (FOSC du 22. 5. 1981, p. 1662). Les pouvoirs de Michel Rosset sont radiés. Philippe Savoy, d'Attalens, à Genève, vice-président, et Rafaël Negron, des USA, à Lancy, tous deux membres du comité, signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: Crêts-de-Champel 29, chez Philippe Savoy.
- 3 mai 1983  
Gemmodis SA, à Genève, pierres précieuses, etc. (FOSC du 16. 12. 1981, p. 3951). Alfred Seinet (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Gaston Seinet a été nommé président du conseil; il continue à signer individuellement.
- 3 mai 1983  
Girod Trust Company SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 19. 3. 1982, p. 875). Hubert Secrétan et Tikhon Troyanov ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Edouard Aubert, de et à Genève, vice-président, et Paul-Eric Fonjallaz, de Genothod, à Lancy, secrétaire, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.
- 3 mai 1983  
G2P Informatique Gestion personnalisée de projets informatiques SA, à Genève (FOSC du 25. 9. 1981, p. 3038). Servais Lutz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Michel Humbert, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.
- 3 mai 1983  
Société Immobilière Internationale, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 1. 1982, p. 211). François Schneberger (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Dupont, de Genève, à Onex, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.
- 3 mai 1983  
Société Immobilière Rue de Lausanne 29, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 5. 1975, p. 1297). Jean-Baptiste Bariatti et André Wermuth ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Antonio Mistro, d'Italie, à Bellevue, président; Heinz Schutz, de Samiswald, à Kôniz, secrétaire, et Rosmarie Mistro, de Homburg, à Bellevue. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs. Procuration collective à deux avec Rosmarie Mistro a été conférée à Nicole Vauthey, de Remaufens, à Genève.

- 3 mai 1983  
Laytron SA, à Genève, tous équipements et composants électroniques, etc. (FOSC du 17. 7. 1979, p. 2290). Nouvelle adresse: rue du Purgatoire 1.
- 3 mai 1983  
Ramco SA, à Genève, distribution et représentation de matières premières, etc. (FOSC du 15. 2. 1982, p. 494). Nouvelle adresse: route des Jeunes 9, chez Giger, Jetzer & Cie, Société Fiduciaire et de Gestion SA.
- 3 mai 1983  
La Rente Immobilière, à Genève, exploitation et vente d'immeubles, etc., société anonyme (FOSC du 13. 4. 1983, p. 1200). Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 5, chez Besson et Dumont.
- 3 mai 1983  
Santoni Technic SA, à Genève, entreprise générale d'électricité, etc. (FOSC du 19. 2. 1980, p. 562). Nouvelle adresse: rue Louis-Favre 6.
- 3 mai 1983  
Harlow SA, à Genève, importation et exportation de tous textiles, etc. (FOSC du 27. 4. 1983, p. 1412). Bernard Gavillet, de Presinge, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Cornavin 11, chez Bernard Gavillet.
- 3 mai 1983  
Alarko SA, à Genève, achat et vente de tous produits (FOSC du 15. 12. 1982, p. 4005). Le capital de fr. 100 000 est maintenant entièrement libéré. Statuts modifiés le 26. 4. 1983.
- 3 mai 1983  
Marina B, à Genève, fabrication et commerce de bijouterie, société anonyme (FOSC du 1. 2. 1979, p. 337). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 500 000 par l'émission de 300 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 29. 4. 1983.
- 3 mai 1983  
Gil Chaya SA, à Genève, rue du Marché 12. Nouvelle société anonyme. Statuts du 29. 4. 1983. But: achat, vente, importation, exportation et courtage de pierres précieuses et de perles de culture, ainsi que d'articles de bijouterie. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gil Chaya, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.
- 3 mai 1983  
Deprade SA, à Genève, rue du Rhône 92, chez Société Fiduciaire Revisiana SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28. 4. 1983. But: transactions commerciales et financières; mise en valeur de brevets, licences, marques et modèles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Dommond, d'Ollon, à Versoix, administrateur unique avec signature individuelle.
- 3 mai 1983  
Edafid SA, Meyrin, à Meyrin, avenue Vaudagne 29. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 4. 1983. But: importation, exportation, achat, vente de tous produits, notamment dans le domaine de l'informatique; conseils et services fiduciaires s'y rapportant. Capital: fr. 51 000, libéré à concurrence de fr. 30 000, divisé en 102 actions de fr. 500 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Zuchero, d'Italie, à Vernier, président; Joachim Berrocal, d'Espagne, à Genève, secrétaire; Christine Zuchero, de Chêne-Bougeries, à Vernier; Alfred Honnegger, de Winterthur, à Torricella-Taverne TI, et Marco Bürge, de Mosnang, à Ponte Tresa. Signatures collective à deux de: Roger Zuchero, Joachim Berrocal et Christine Zuchero ou de l'un d'eux avec Alfred Honnegger ou Marco Bürge.
- 3 mai 1983  
Love in Blue SA, à Collex-Bossy, route des Fayards 55. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28. 4. 1983. But: exploitation de cafés, bars, restaurants et dancings. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: René-Joël Pinchon, de France, à Genève, président; Serge Théodoloz, de Grône, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement, et René Ruchat, de Genève, à Versoix, avec signature collective à deux.
- 3 mai 1983  
Almojil SA, à Genève, gestion et mise en valeur de tous biens immobiliers, etc. (FOSC du 21. 7. 1981, p. 2327). Daniel Miazza n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Goldlin, de Sursee, à Coligny, est administrateur unique avec signature individuelle.
- 3 mai 1983  
ETEC, société d'études techniques et commerciales SA, à Genève (FOSC du 31. 12. 1980, p. 4218).
- Vistaero SA, à Genève, entreprise générale du bâtiment, etc. (FOSC du 24. 8. 1982, p. 2749).
- Daniel Miazza n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Goldlin, de Sursee, à Coligny, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: chemin Malombré 5, chez Almojil SA.
- 3 mai 1983  
TS Techniques et Sécurité SA, à Genève, cour Saint-Pierre 3. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2. 5. 1983. But: études et installations de systèmes de sécurité pour la protection des personnes et des biens, notamment dans la détection d'incendies, les fuites de gaz, les systèmes d'extinction, les systèmes de sécurité contre le vol, l'effraction, l'agression et le sabotage, les systèmes d'interphonie et de téléphonie de sécurité; recherches et fabrication de produits électroniques et systèmes de gestion des alarmes par micro-processeurs. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Perret, de Prilly, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Porrentruy

- 3 mai 1983  
Garage du Creugenat, Cafiso Fils, à Courtedoux. Jean-Pierre Cafiso, de France, à Courtedoux, et Bruno Cafiso, de France, à Courtedoux, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er mai 1983. Exploitation d'un garage.
- 3 mai 1983  
Electro Garage, E. Cafiso, à Courtedoux, exploitation d'un garage (FOSC du 10. 12. 1970, no 289, p. 2812). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Marken - Marques - Marchi**

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Eintragungen - Enregistrements**

**321723.** Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1982.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 197117. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober  
1982 an.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeiz-  
mittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).  
(Int. Kl. 1, 2, 5)

**EXTRAVON**

**321724.** Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1982.  
Emil Pfründer AG, Bäreneggstr. 2, 5610 Wohlen AG. - Fabrikation.

Ski- und Freizeitbekleidung schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 25)

**CORVATSCH**

**321725.** Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1982.  
Bertrams AG, Aeschgraben 9, 4051 Basel; Postadresse: Eptinger-  
strasse 41, 4132 Muttenz. - Fabrikation.

Gewickelter Rohrbündel-Wärmeaustauscher. (Int. Kl. 7, 11)

**BECOREX**

**321726.** Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1982.  
W. Krüchi & Co. AG, Utoquai 37, 8008 Zürich. - Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 194056. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 20. September 1982 an.

Senfsaat. (Int. Kl. 31)

**MOUNT P 155**

**321727.** Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1982.  
W. Krüchi & Co. AG, Utoquai 37, 8008 Zürich. - Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 194057. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 20. September 1982 an.

Senfsaat. (Int. Kl. 31)

**MOUNT R 107**

**321728.** Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1982.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 197373. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober  
1982 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesund-  
heitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Ent-  
wesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

**TANPYRIN**

**321729.** Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1982.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 197374. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober  
1982 an.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

**ERIOSIN**

**321730.** Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1982.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 197578. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober  
1982 an.

Chemische Pigmentfarben. (Int. Kl. 2)

**MERCADIUM**

**321731.** Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1982.  
Richard Eisenbeiss AG, Neuweilerstrasse 18, 4054 Basel. - Fabrika-  
tion und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der  
Marke Nr. 194113. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
4. Juli 1982 an.

Chemische und chemisch-technische Produkte für industrielle, wis-  
senschaftliche, fotografische und landwirtschaftliche Zwecke. Farb-  
stoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Holz-  
und Eisenkonservierungsmittel, Rostschutzmittel, technische Öle und  
Fette. Appretur- und Gerbmittel. Hilfsstoffe für die Nahrungsmittel-  
industrie sowie für die Herstellung und Konservierung von Getränken  
aller Art. Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische, chemisch-  
pharmazeutische und hygienische Präparate. Pharmazeutische Drogen.  
Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel  
für Pflanzen und Tiere. Wachsen und Bohnermasse. Lederputz- und  
Lederkonservierungsmittel. Packungs- und Dichtungsmaterial. Hilfs-  
stoffe für Produkte der Papierfabrikation. Wärmeschutz- und Isolier-  
mittel. (Int. Kl. 1 bis 5, 17)

**BOASONIT**

**321732.** Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1982.  
Richard Eisenbeiss AG, Neuweilerstrasse 18, 4054 Basel. - Fabrika-  
tion und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der  
Marke Nr. 194114. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
4. Juli 1982 an.

Chemische und chemisch-technische Produkte für industrielle, wis-  
senschaftliche, fotografische und landwirtschaftliche Zwecke. Farb-  
stoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Holz- und  
Eisenkonservierungsmittel, Rostschutzmittel. Technische Öle und  
Fette. Appretur- und Gerbmittel. Hilfsstoffe für die Nahrungsmittel-  
industrie sowie für die Herstellung und Konservierung von Getränken  
aller Art. Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische, chemisch-  
pharmazeutische und hygienische Präparate. Pharmazeutische Drogen.  
Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel  
für Pflanzen und Tiere. Wachsen und Bohnermasse. Lederputz- und  
Lederkonservierungsmittel. Hilfsstoffe für Produkte der Papierfabri-  
kation. Packungs- und Dichtungsmaterial. Wärmeschutz- und Isolier-  
mittel. (Int. Kl. 1 bis 5, 17)

**CONCRETAL**

**321733.** Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1982.  
Richard Eisenbeiss AG, Neuweilerstrasse 18, 4054 Basel. - Fabrika-  
tion und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194115. Die Schutzfrist  
aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1982 an.

Chemische und chemisch-technische Produkte zur Behandlung von  
Eisen, Stahl und Metallen in irgendetwelcher Art, Eisenkonservierungs-  
und Rostschutzmittel, Schutzmittel gegen die Einwirkung von Eisen  
und Eisenverbindungen auf Nahrungs- und Genussmittel.  
(Int. Kl. 1, 2)

**FERRONIT**

**321734.** Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1982.  
Richard Eisenbeiss AG, Neuweilerstrasse 18, 4054 Basel. - Fabrika-  
tion und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der  
Marke Nr. 194116. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
4. Juli 1982 an.

Chemische und chemisch-technische Produkte für industrielle, wis-  
senschaftliche, fotografische und landwirtschaftliche Zwecke. Farb-  
stoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Holz- und  
Eisenkonservierungsmittel, Rostschutzmittel. Technische Öle und  
Fette. Appretur- und Gerbmittel. Hilfsstoffe für die Nahrungsmittel-  
industrie sowie für die Herstellung und Konservierung von Getränken  
aller Art. Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische, chemisch-  
pharmazeutische und hygienische Präparate. Pharmazeutische Drogen.  
Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel  
für Pflanzen und Tiere. Wachsen und Bohnermasse. Lederputz- und  
Lederkonservierungsmittel. Hilfsstoffe für Produkte der Papierfabri-  
kation. Packungs- und Dichtungsmaterial. Wärmeschutz- und Isolier-  
mittel. (Int. Kl. 1 bis 5, 17)

**REGENERIT**

**321735.** Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1982.  
Richard Eisenbeiss AG, Neuweilerstrasse 18, 4054 Basel. - Fabrika-  
tion und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der  
Marke Nr. 194117. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
4. Juli 1982 an.

Chemische und chemisch-technische Produkte für industrielle, wis-  
senschaftliche, fotografische und landwirtschaftliche Zwecke. Farb-  
stoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Holz- und  
Eisenkonservierungsmittel, Rostschutzmittel. Technische Öle und  
Fette. Appretur- und Gerbmittel. Hilfsstoffe für die Nahrungsmittel-  
industrie sowie für die Herstellung und Konservierung von Getränken  
aller Art. Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische, chemisch-  
pharmazeutische und hygienische Präparate. Pharmazeutische Drogen.  
Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel  
für Pflanzen und Tiere. Wachsen und Bohnermasse. Lederputz- und  
Lederkonservierungsmittel. Hilfsstoffe für Produkte der Papierfabri-  
kation. Packungs- und Dichtungsmaterial. Wärmeschutz- und Isolier-  
mittel. (Int. Kl. 1 bis 5, 17)

**REINOLIT**

**321736.** Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1982.  
Richard Eisenbeiss AG, Neuweilerstrasse 18, 4054 Basel. - Fabrika-  
tion und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der  
Marke Nr. 194118. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
4. Juli 1982 an.

Chemische und chemisch-technische Produkte für industrielle, wis-  
senschaftliche, fotografische und landwirtschaftliche Zwecke. Farb-  
stoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Holz- und  
Eisenkonservierungsmittel, Rostschutzmittel. Technische Öle und  
Fette. Appretur- und Gerbmittel. Hilfsstoffe für die Nahrungsmittel-  
industrie sowie für die Herstellung und Konservierung von Getränken  
aller Art. Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutische, chemisch-  
pharmazeutische und hygienische Präparate. Pharmazeutische Drogen.  
Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel  
für Pflanzen und Tiere. Wachsen und Bohnermasse. Lederputz- und  
Lederkonservierungsmittel. Hilfsstoffe für Produkte der Papierfabri-  
kation. Packungs- und Dichtungsmaterial. Wärmeschutz- und Isolier-  
mittel. (Int. Kl. 1 bis 5, 17)

**STERAMIT**

**321737.** Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1982.  
The Dow Chemical Company, Midland (Michigan, USA). - Fabrika-  
tion und Handel.

Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Pestizide, Insek-  
tizide, Milbenbekämpfungsmittel; Bodenröuchermittel zur Zerstö-  
rung von Nematoden und anderen im Boden auftretenden Schädlin-  
gen. (Int. Kl. 5)

**DORLONE**

**321738.** Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1982.  
The Dow Chemical Company, Midland (Michigan, USA). - Fabrika-  
tion und Handel.

Chemische Erzeugnisse zur Verwendung im Berg- und Untertage-  
Erdbau; Klebstoffe für industrielle Zwecke und den Bergbau; chemi-  
sche Substanzen zur Verwendung als Zemente und Zementzusätze.  
(Int. Kl. 1, 19)

**FLAC**

**321739.** Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1982.  
The Dow Chemical Company, Midland (Michigan, USA). - Fabrika-  
tion und Handel.

Anoden für kathodischen Schutz. (Int. Kl. 9)

**GALVOMAG**

**321740.** Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1982.  
The Dow Chemical Company, Midland (Michigan, USA). - Fabrika-  
tion und Handel.

Anoden für kathodischen Schutz. (Int. Kl. 9)

**GALVOROD**

**321741.** Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1982.  
The Dow Chemical Company, Midland (Michigan, USA). - Fabrika-  
tion und Handel.

Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Insektizide, Miti-  
zide, Herbizide und Fungizide. (Int. Kl. 5)

**NURELLE**

**321742.** Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1982.  
The Dow Chemical Company, Midland (Michigan, USA). - Fabrika-  
tion und Handel.

Veterinärprodukte; Futtermittel; Futtermittelzusätze und wach-  
stumsfördernde Mittel für Tiere; chemische Präparate für die Gesund-  
heitspflege von Tieren. (Int. Kl. 5, 31)

**SIRLENE**

Verband Schweizer Kantonalbanken  
Union des Banques Cantonales Suisses  
Unione delle Banche Cantionali Svizzere

Bilanz per 31. März 1983 / Bilan au 31 mars 1983  
Ohne Gewinn- und Verlustrechnung / Sans compte de profits et pertes

Table with columns for Aktiven (Aktiva) and Passiven (Passiva) across 29 banks. Columns include various financial metrics like assets, liabilities, and equity. Total Aktiva: 1 583 726; Total Passiva: 1 583 726.

## Verordnung über Gebührentarife

Der Bundesrat hat die Verordnung über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland geändert.

Als Folge des neuen Bundesgesetzes über die wirtschaftliche Landesversorgung drängt sich eine Neufassung des Gebührentarifs für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland und des Tarifs für Einfuhr- und Ausfuhrbewilligungen und Ermächtigungen zur Verzollung landwirtschaftlicher Erzeugnisse auf. Beide Erlasse, die aus dem Jahr 1956 stammen, wurden im Sinne einer Vereinfachung zu einer einzigen Verordnung zusammengefasst.

## Ordonnance sur les tarifs des émoluments

Le Conseil fédéral a modifié l'ordonnance sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger.

La nouvelle loi fédérale sur l'approvisionnement économique du pays impose une modification complète du tarif des émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger et du tarif des taxes pour la délivrance des permis d'importation et d'exportation et des bons de dédouanement des produits agricoles. Les deux ordonnances, en vigueur depuis 1956, ont été simplifiées et ne font plus l'objet que d'une seule ordonnance.

## Ordinanza sulle tasse

Il Consiglio federale ha modificato l'ordinanza sulle tasse per il rilascio di permessi, attestazioni e visti nel traffico delle merci con l'estero.

La nuova legge federale sull'approvvigionamento economico del paese impone una completa modificazione della tariffa delle tasse per il rilascio di permessi, attestazioni e visti nel traffico delle merci con l'estero e della tariffa per i permessi d'importazione ed esportazione e i buoni di sdoganamento di prodotti agricoli. Ambedue i testi di legge, in vigore dal 1956, sono stati semplificati e formano oggetto di un'unica ordinanza.

## Grosshandelspreisindex im April 1983

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex verzeichnete im April 1983 eine Erhöhung um 0,5% im Vergleich zum Vormonat. Damit stieg er erstmals seit dem Oktober 1982 wieder an und stellte sich auf 168,9 Punkte (1963 = 100 Punkte). Innert Jahresfrist resultierte ein Indexanstieg um 0,2%. Im März 1983 hatte die Jahreszuwachsrate 0,4% und im April des Vorjahres 3,1% betragen. Der Grosshandelspreisindex zeigt die Preisentwicklung von Energieträgern, Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern. Massgebend sind dabei für Inlandwaren die Preise ab Produzent und für Importwaren die Preise franko verzollt ab Schweizerzonen.

Der Anstieg des Totalindex im April 1983 gegenüber dem Vormonat ist hauptsächlich auf anziehende Preise innerhalb der Gruppe Energieträger und Hilfsstoffe (2,0%) zurückzuführen. Eine schwache Zunahme wiesen die Konsumgüter (0,3%) auf, während sich bei der Gruppenziffer Rohstoffe und Halbfabrikate (0,1%) gegenläufige Preisbewegungen in den Untergruppen annähernd kompensierten. Nach Herkunft ergab sich bei den Importwaren ein Indexanstieg um 0,9% und bei den Inlandwaren ein solcher um 0,2%.

Die Zunahme des Gruppenindex für Energieträger und Hilfsstoffe ist auf höhere Preise bei den flüssigen Brenn- und Treibstoffen und der elektrischen Energie zurückzuführen. Leichte Preiserhöhungen für Kohle und Brennholz hatten einen schwach dämpfenden Einfluss auf die Veränderung der Gruppenziffer.

Bei den Konsumgütern trugen hauptsächlich Preiserhöhungen für Früchte, Speiseöle, importiertes Haushaltglas und Werkzeuge zum Anstieg der Gruppenziffer bei. Die Auswirkungen dieser Erhöhungen wurden jedoch insbesondere durch rückläufige Gemüsepreise etwas abgeschwächt.

Innerhalb der Gruppe Rohstoffe und Halbfabrikate wurden Preisaufschläge für Futtermittel, Ölrüchste, Kakao, Seidengewebe, importierte Furniere, Vachetten- und Möbelleider, Kautschuk sowie NE-Metalle durch tiefere Preise für Schlachtvieh, Rohtabak und Flachglas beinahe ausgeglichen.

Für die nach Art der Waren im Grosshandelspreisindex berücksichtigten zehn Warengruppen lautet die Indexziffer Ende April 1983 (März 1983): Landwirtschaftliche Produkte 161,9 (161,5); Energieträger und Hilfsstoffe 256,2 (251,1); Verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 180,0 (179,7); Textilien 116,9 (116,9); Holz und Kork 166,0 (165,7); Papier und Papierwaren 156,2 (156,5); Häute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 146,6 (146,2); Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 140,1 (140,1); Baustoffe, Keramik und Glas 223,0 (223,1); Metalle und Metallwaren 177,9 (176,7).

## Die Lage des Arbeitsmarktes Ende April 1983

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende April 1983 bei den Arbeitstärnern insgesamt 25 922 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 54 mehr als Ende März 1983 und 16 147 mehr als vor Jahresfrist.

Wie bereits in den letzten Monaten liegen die Schwerpunkte der Arbeitslosigkeit, gemessen an der absoluten Zahl der Ganzarbeitslosen, in den Kantonen Zürich (4008), Bern (3673), Basel-Stadt (2110), Genéve (1857), Waadt (1850) und Neuchâtel (1831). Die höchsten Arbeitslosenquoten hatten die Kantone Neuchâtel (2,4%), Basel-Stadt (2,1%) und Jura (1,7%). Die Zahl der Ganzarbeitslosen hat gegenüber dem Vormonat in elf Kantonen zugenommen, wobei die stärksten Steigerungen in den Kantonen Basel-Stadt, Zürich, Solothurn und St. Gallen registriert wurden. Mit Ausnahme der Kantone Appenzel A.R. und A.Rh., die einen unveränderten Arbeitslosenbestand ausweisen, nahm die Zahl der Ganzarbeitslosen in den restlichen 13 Kantonen gegenüber März 1983 ab. Der stärkste Rückgang wurde im Kanton Wallis festgestellt (-441 oder 43,8%).

Nach Berufsgruppen gegliedert zählte man - abgesehen von der Sammelgruppe «übrige Berufe» - am meisten Ganzarbeitslose in der Gruppe Verwaltung und Büro (4302) sowie in der Metallbearbeitung und im Maschinenbau (4081). Im Vergleich zum Vormonat nahm die Zahl der Ganzarbeitslosen namentlich im Baugeberie (saisonal bedingt) und im Verkehr ab, während in den Verwaltungen und Büroberufen, in der Gruppe Unterricht, Seelsorge, Fürsorge und im Verkauf grössere Steigerungen zu konstatieren sind. In den anderen Berufsgruppen hat sich die Arbeitslosenzahl nur unwesentlich verändert.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung (Arbeitslosenquote) betrug, wie im Vormonat, rund 0,8% (Vorjahr 0,3%).

Von der Gesamtzahl der Ganzarbeitslosen waren im Berichtsmontat 8366 oder 32,3% Ausländer. Im Vergleich zum Vormonat hat die Zahl der männlichen Arbeitslosen um 472 auf 15 477 abgenommen, während die der weiblichen Arbeitslosen um 526 auf 10 445 zugenommen hat.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweismeldeten offenen Stellen belief sich Ende April 1983 auf 5069 gegenüber 5614 vor Monatsfrist (-345) und 7344 vor einem Jahr (-2275).

## L'indice des prix de gros en avril 1983

L'indice des prix de gros, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a progressé de 0,5% en avril 1983 par rapport au mois précédent. Cette hausse est la première depuis octobre 1982, l'indice s'inscrivant à 168,9 points sur la base de 100 en 1963. D'une année à l'autre, l'indice a augmenté de 0,2%. En mars 1983, il avait progressé de 0,4% par rapport à mars 1982, tandis qu'en avril 1982 son taux d'accroissement avait atteint 3,1%. L'indice des prix de gros traduit l'évolution des prix de produits énergétiques, de matières premières, de produits semi-fabriqués et de biens de consommation. Sont déterminants, en l'occurrence, les prix à partir du producteur pour les marchandises indigènes et les prix franco dédouané frontrière suisse pour les matières importées.

La progression de l'indice des prix de gros en avril 1983 par rapport au mois précédent est principalement imputable à des prix ascendants dans le groupe produits énergétiques et connexes (2,0%). L'indice du groupe biens de consommation a progressé faiblement (0,3%), tandis que dans le groupe matières premières et produits semi-fabriqués (0,1%) des mouvements de prix opposés dans les sous-groupes se sont presque compensés mutuellement. Quant à la provenance des marchandises, l'indice a augmenté de 0,9% pour les marchandises importées et de 0,2% pour les marchandises indigènes.

La hausse de l'indice du groupe produits énergétiques et connexes résulte de prix plus élevés pour les combustibles et carburants liquides et pour l'énergie électrique. De légères baisses de prix pour le charbon et le bois de chauffage ont quelque peu atténué l'évolution de l'indice de ce groupe.

En ce qui concerne l'indice du groupe des biens de consommation, il a progressé principalement en raison d'augmentations de prix pour les fruits, les huiles comestibles, le verre de ménage importé et les outils. Toutefois, les effets de ces augmentations ont été quelque peu atténués, en particulier par des prix en baisse pour les légumes.

Dans le groupe des matières premières et produits semi-fabriqués, les hausses de prix pour les fourrages, les fruits oléagineux, le cacao, les tissus de soie, les feuilles de placage importées, le cuir de vachette et le cuir pour les meubles, le caoutchouc ainsi que les métaux non ferreux ont été presque compensés par des prix régressifs pour le bétail de boucherie, le tabac brut et le verre plat.

Les indices des dix groupes de marchandises pris en compte selon leur genre dans l'indice des prix de gros se situaient, à fin avril 1983, aux niveaux suivants (entre parenthèses: chiffres du mois de mars 1983): produits agricoles 161,9 (161,5); produits énergétiques et connexes 256,2 (251,1); produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 180,0 (179,7); textiles 116,9 (116,9); bois et liège 166,0 (165,7); papier et articles en papier 156,2 (156,5); peaux, cuirs, caoutchouc et articles en matières plastiques 146,6 (146,2); produits chimiques et connexes 140,1 (140,1); matériaux de construction, céramique et verre 223,0 (223,1); métaux et marchandises métalliques 177,9 (176,7).

## La situation du marché du travail à fin avril 1983

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 25 922 chômeurs complets étaient enregistrés à fin avril 1983 auprès des offices du travail, soit 54 de plus qu'à fin mars 1983 et 16 147 de plus qu'une année auparavant.

Comme les mois précédents déjà, le chômage complet exprimé en chiffres absolus a été ressenti le plus fortement dans les cantons de Zurich (4008), de Berne (3673), de Bâle-Ville (2110), de Genève (1857), de Vaud (1850) et de Neuchâtel (1831). Les taux de chômage les plus élevés ont été enregistrés par les cantons de Neuchâtel (2,4%), de Bâle-Ville (2,1%) et du Jura (1,7%). Le nombre des chômeurs complets a augmenté dans 11 cantons, les principales hausses étant enregistrées dans les cantons de Bâle-Ville, Zurich, Soleure et Saint-Gall. A part les cantons d'Appenzel Rh.-Ext. et Rh.-Int., qui sont restés inchangés, 13 cantons ont affiché une baisse du chômage par rapport à mars 1983. La plus forte diminution a été notée dans le canton du Valais (-441 ou 43,8%).

Par groupe de professions on a compté - sauf en ce qui concerne le groupe des «autres professions» - le plus de chômeurs complets dans l'administration et les bureaux (4302) ainsi que dans le groupe de l'industrie des métaux et des machines (4081). Comparativement au mois précédent, le nombre des chômeurs complets a diminué notamment dans le bâtiment (pour des raisons saisonnières) et dans le groupe des transports et communications, tandis qu'il a augmenté dans les groupes de l'administration et des bureaux, de l'enseignement et de l'assistance sociale et dans celui des professions de la vente. Il n'a évolué que de façon insignifiante dans les autres groupes de professions.

La proportion du nombre des chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active (taux de chômage) a atteint, comme le mois précédent, 0,8% environ (0,3% l'année dernière à la même époque).

En avril 1983, 8366 personnes ou 32,3% du nombre total de chômeurs complets étaient des étrangers. Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes au chômage a diminué de 472 pour s'inscrire à 15 477; celui des femmes sans emploi a par contre augmenté de 526 pour s'établir à 10 445.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 5069 à fin avril 1983, contre 5614 à fin mars (-545) et 7344 une année auparavant (-2275).

## Der schweizerische Aussenhandel im April 1983

Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Zollverwaltung lagen die schweizerischen Ein- und Ausfuhr im April 1983 nominal und real unter dem entsprechenden Vorjahresergebnis, wobei der Rückgang der Exporte deutlich stärker war als jener der Importe. Zu berücksichtigen ist jedoch, dass der Berichtsmontat einen Arbeitstag weniger zählte als der April 1982 und die Importabnahme ohne die Einfuhr von zwei Flugzeugen ausgeprägter gewesen wäre. Während der Ausfuhrmittelwert sowohl gegenüber dem Vormonat als auch dem Vorjahresmonat anstieg, blieb das Einfuhrpreisniveau nahezu stabil.

Im Vergleich zum April 1982 sanken die Einfuhren ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten nominal um 1,3% und real um 2,1%. Die Ausfuhr bildeten sich nominal um 4,2% und real um 9,5% zurück. Der Mittelwert der Importe stieg gegenüber dem Vorjahresmonat um 0,9% und jener der Exporte um 5,8%, während er gegenüber dem Vormonat um 0,1% bzw. 4,8% zunahm. - Den Handel mit Edelmetallen usw. inbegriffen stagnierten die Einfuhren (nominal: +0,6%; real: -0,3%; Mittelwert: +0,9%), wogegen sich die Ausfuhr vermindert (nominal: -2,9%; real: -13,9%; Mittelwert: +12,8%). Das Defizit der Handelsbilanz vergrösserte sich innert Jahresfrist um 23,3% auf 833,8 Mio Fr.

In den ersten vier Monaten des laufenden Jahres wiesen die Einfuhren ohne Edelmetalle usw. eine Erhöhung um 3,9% nominal und 1,5% real auf, die Ausfuhr dagegen einen Rückgang um 2,3 bzw. 6,2%. Der Mittelwert der Importe nahm um 2,4% und jener der Exporte um 4,1% zu. - Inklusive Edelmetalle usw. stiegen die Einfuhren nominal um 4,8% und real um 0,1% (Mittelwert: +4,7%), während die Ausfuhr nominal um 2,9% und real um 9,8% sanken (Mittelwert: +7,5%). Das Handelsbilanzpassivum erhöhte sich von 1745,1 auf 3181,0 Mio Fr.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im April 1983 wird in einigen Tagen erscheinen.

## Le commerce extérieur de la Suisse en avril 1983

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, les importations et les exportations suisses d'avril 1983 ont été tant nominale que réelles inférieures aux résultats correspondants de l'année précédente, le recul des sorties se révélant nettement plus fort que celui des entrées. Il faut toutefois souligner que le mois étudié comptait un jour ouvrable de moins qu'avril 1982 et que la régression des importations aurait été plus prononcée sans l'achat de deux avions. Alors que la valeur moyenne des exportations augmentait aussi bien par rapport au mois précédent qu'à celui d'avril 1982, le niveau des prix est demeuré stable à l'importation.

Sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités, les importations ont fléchi de 1,3% nominale et de 2,1% en termes réels au regard d'avril 1982. De leur côté, les exportations ont subi une baisse nominale de 4,2% et réelle de 9,5%. Quant à la valeur moyenne, elle a augmenté de 0,9% à l'entrée et de 5,8% à la sortie par rapport au mois correspondant de l'année précédente et de 0,1% respectivement 4,8% en comparaison de mars 1983. - En tenant compte du commerce des métaux précieux, etc., les importations ont stagné (nominale: +0,6%; en termes réels: -0,3%; valeur moyenne: +0,9%) alors que les exportations ralentissaient (nominale: -2,9%; en termes réels: -13,9%; valeur moyenne: +12,8%). D'une année à l'autre, le déficit de la balance commerciale s'est accru de 23,3%, pour s'inscrire à 833,8 millions de francs.

Durant les quatre premiers mois de l'année en cours, abstraction faite des métaux précieux, etc., les entrées ont enregistré une expansion nominale de 3,9% et réelle de 1,5%, les sorties en revanche, une diminution respective de 2,3 et 6,2%. La valeur moyenne des premières a haussé de 2,4% et celle des secondes, de 4,1%. - Métaux précieux, etc. inclus, les importations se sont accentuées de 4,8% nominale et de 0,1% en termes réels (valeur moyenne: +4,7%), alors que les exportations se tassaient de 2,9% respectivement de 9,8% (valeur moyenne: +7,5%). Le déficit de la balance commerciale a passé de 1745,1 à 3181,0 millions de francs.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur d'avril 1983 paraîtra dans quelques jours.

## Shell International Finance N.V. Emmastad, Curaçao

### 6% Anleihe 1973-88 von sFr. 100 000 000 nom.

Federführung: Schweizerische Bankgesellschaft  
(Valoren-Nummer: 554.251)

### 7¾% Anleihe 1975-90 von sFr. 80 000 000 nom.

Federführung: Schweizerische Kreditanstalt  
(Valoren-Nummer: 554.252)

Die Gesellschaft macht von ihrem Recht gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen Gebrauch und wird den Gesamtbetrag der

**6 % Anleihe 1973-88 per 15. August 1983 zu 100% des Nennwertes** und der **7¾% Anleihe 1975-90 per 15. August 1983 zu 101% des Nennwertes** vorzeitig zurückzahlen.

Die Titel dieser Anleihen, versehen mit den Coupons per 15. August 1984 und folgenden, können vom 15. August 1983 an bei den auf den Titeln erwähnten Zahlstellen zur Rückzahlung vorgewiesen werden.

Zürich, im Mai 1983

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt

## Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals

### Einladung zur 90. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 1. Juni 1983, 17.15 Uhr, im Hotel Krone, in Solothurn.

#### Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1982.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht sind ab 18. Mai 1983 im Büro unserer Gesellschaft in Solothurn zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz bis Montag, den 30. Mai 1983 bei der Direktion der Gesellschaft in Solothurn sowie den nachstehend aufgeführten Banken erhoben werden:

Solothurner Kantonalbank  
Solothurner Handelsbank  
Schweizerische Volksbank, Solothurn  
Solothurnische Leihkasse  
Schweizerische Bankgesellschaft, Solothurn  
Schweizerische Kreditanstalt, Solothurn  
Schweizerischer Bankverein, Solothurn  
Kantonalbank von Bern, Bern

Die Vertretung an der Generalversammlung kann nur durch schriftlich bevollmächtigte Aktionäre erfolgen.

Aktionäre, die an der Versammlung nicht teilnehmen können, bitten wir, uns die Vertretungsvollmacht unterzeichnet zuzustellen oder sich durch einen anderen Aktionär vertreten zu lassen.

Solothurn, den 26. April 1983

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. W. Fröhlicher

## Neopac AG 3515 Oberdiessbach Kunststoff- und Metallpackungen



### Einladung an die Aktionäre zur Generalversammlung

auf Dienstag, den 14. Juni 1983, 11 Uhr, im Gasthof Bären, Oberdiessbach.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 14. Juni 1982.
2. Genehmigung:
  - a. des Geschäftsberichtes;
  - b. der Bilanz;
  - c. der Erfolgsrechnung;
  - d. des Berichtes der Kontrollstelle;
  - e. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz und Erfolgsrechnung, der Revisorenbericht, der Geschäftsbericht und der Antrag betreffend die Verwendung des Reingewinnes liegen zur Einsicht der Aktionäre ab 24. Mai 1983 in unserem Geschäftslokal auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei uns zum voraus bis 14. Juni 1983 bezogen werden.

Nach erfolgter Generalversammlung und Genehmigung der Verwendung des Reingewinnes gelangt ab 15. Juni 1983 Coupon Nr. 9 zur Einlösung.

Oberdiessbach, den 18. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**



### Einladung zur 67. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 15. Juni 1983, 17.00 Uhr, Hotel «Zürich» in Zürich

#### Traktanden

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle für das Jahr 1982
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
4. Kapitalerhöhung
  - a. Erhöhung des Aktienkapitals um 4'250'000 Franken durch Ausgabe von 10'000 vinkulierten Namenaktien zu 100 Franken Nennwert und von 3'250 Inhaberaktien zu 1'000 Franken Nennwert
  - b. Feststellung der Zeichnung und Überlieferung der neuen Aktien
  - c. Anpassung von Artikel 4 Abs. 1 der Statuten auf die Kapitalerhöhung
5. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat
  - b. Kontrollstelle
6. Verschiedenes

Jahresbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 3. Juni 1983 an bei den Sitzen der Gesellschaft in Zürich, Okerstrasse 4 und in Lausanne, Avenue de Bèthousy 4, sowie bei den Hauptsitzen des Schweizerischen Bankvereins Basel, der Schweizerischen Kreditanstalt Zürich, der Schweizerischen Bankgesellschaft Zürich und beim Sitz Zürich der Schweizerischen Volksbank zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz beim Hauptsitz unserer Gesellschaft in Zürich bis 13. Juni 1983 angefordert werden. In der Zeit vom 2. Juni 1983 bis und mit 15. Juni 1983 werden im Aktienbuch keine Entlohnungen vorgenommen.

Zürich, den 17. Mai 1983

Ed. Züblin & Cie. AG  
Der Verwaltungsrat

## F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am 3. Juni 1983, um 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude Schaffhauserstrasse 125, Basel.

#### Tagesordnung:

1. Prüfung und Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1982.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können bis spätestens 30. Mai 1983 von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich; vom Schweizerischen Bankverein, Basel; von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich; von sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken oder von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen Stellen ihre Zutrittskarte verlangen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 19. Mai 1983 am Sitz unserer Verwaltung in Basel zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

## Frisco-Findus AG, Rorschach

### Einladung zur 67. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 8. Juni 1983, 14 Uhr, im Stadttheater St. Gallen.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1982; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht mit Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Bericht und Antrag der Kontrollstelle sowie das Protokoll der 66. Generalversammlung liegen vom 24. Mai 1983 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, bitten wir, sich bis spätestens Dienstag, 31. Mai 1983, bei uns anzumelden, gegen Hinterlegung der Aktien oder Bankbestätigung. Hierauf werden wir Ihnen eine Zutrittskarte zustellen.

Namenaktionäre, die am 25. Mai 1983 im Aktienbuch eingetragen sind, können die Zutrittskarten zur Generalversammlung unter Verwendung des Ihnen zugestellten Anmeldeformulars bis Dienstag, 31. Mai 1983, bei der Gesellschaft anfordern.

Stellvertretung ist gemäss Art. 13 der Statuten nur durch einen anderen Aktionär zulässig. Wir übernehmen auf Wunsch auch gerne die Vertretung.

In der Zeit vom 26. Mai bis 9. Juni 1983 werden keine Handänderungen für Namenaktien eingetragen.

Rorschach, den 18. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

## Sessel- und Skilift AG, Gommiswald

### Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 28. Mai 1983, 14.30 Uhr, Bergrestaurant «Rämel», Gommiswald.

#### Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmzähler.
2. Protokoll der 12. ordentlichen Generalversammlung.
3. Geschäftsbericht und Rechnungsablage:
  - 3.1 Entgegennahme des Geschäftsberichtes pro 1982;
  - 3.2 Jahresrechnung mit Bilanz per 31. Dezember 1982 sowie Gewinn- und Verlustrechnung pro 1982;
  - 3.3 Bericht der Kontrollstelle;
  - 3.4 Beschluss über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahlen:
  - 5.1 Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz per 31. Dezember 1982 mit Gewinn- und Verlustrechnung pro 1982 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Geschäftssitz des Präsidenten (Kistler AG, Gommiswald) zur Einsichtnahme auf.

Teilnahme- und Stimmkarten können bis spätestens Freitag, 27. Mai 1983, 17 Uhr, beim Sekretariat, c/o Kistler AG, 8737 Gommiswald, oder am Versammlungstage bis 14 Uhr, bei der Talstation der Sesselbahn gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

Gommiswald, den 17. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

## SOS Assistance SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 30 mai 1983, à 17 h., au siège de la société, rue Lombard 15, 1205 Genève.

#### Ordre du jour:

1. Constitution de l'assemblée.
2. Rapports du conseil d'administration 1982.
3. Rapports de l'organe de contrôle 1982.
4. Votations sur les conclusions de ces rapports.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Elections statutaires.
7. Divers.

Les comptes, rapports des contrôleurs, rapports de gestion et proposition de répartition du résultat seront à la disposition des actionnaires, au siège social, rue Lombard 15, 1205 Genève, 10 jours avant l'assemblée générale.

Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.

SOS Assistance SA  
Le conseil d'administration

## Skilift Nättschen-Gütsch AG, Andermatt

### Einladung zur äusserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 28. Mai 1983, um 14 Uhr, im Hotel Krone, in Andermatt.

#### Traktanden:

1. Ablage der Bauabrechnung.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Bauabrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Antrag auf Erhöhung des Aktienkapitals.
5. Verschiedenes.

Bauabrechnung und Revisorenbericht sowie die Anträge des Verwaltungsrates liegen ab 17. Mai 1983 bei der Urner Kantonalbank, Agentur Andermatt, den Aktionären zur Einsicht auf.

Stimmrechtsausweise können beim Saaleingang Hotel Krone, in Andermatt, vor der Generalversammlung gegen rechtsgültigen Nachweis über den Aktienbesitz (Vorweisung der Titel oder entsprechende Depotbescheinigung einer Bank) bezogen werden.

Andermatt, den 9. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

## Mastar SA, Vernier

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 7 juin 1983, à 10 h., dans les bureaux de Fiduciaire Experta SA, place de la Fusterie 3bis, Genève.

#### Ordre du jour:

1. Examen des comptes de l'exercice 1981 et rapport de l'organe de contrôle.
2. Décision de l'assemblée sur les comptes de l'exercice 1981.
3. Démission de l'organe de contrôle.

Les comptes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires au siège de Fiduciaire Experta SA, Genève, dès le 25 mai 1983.

Genève, le 11 mai 1983

L'organe de contrôle:  
Fiduciaire Experta SA



## Compagnie Financière et de Crédit SA Lausanne

### Avis rectificatif

En raison d'une erreur émanant de la société chargée de diffuser notre communication, l'annonce relative à l'assemblée générale de la Compagnie Financière et de Crédit SA, parue dans l'édition du 9 mai dernier ne doit pas être prise en considération. Une nouvelle convocation paraîtra dans une édition ultérieure.

Cette entreprise publicitaire vous prie de l'excuser pour ce désagrément.

## Société Anonyme Internationale de Transports Gondrand Frères, Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

le mercredi 1er juin 1983, à 15 h., dans les locaux de la société, Viaduktstrasse 10, à Bâle, avec

#### l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Approbation du bilan au 31 décembre 1982 et du compte de profits et pertes de l'exercice 1982, ainsi que du rapport du conseil d'administration et délibérations y relatives.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations d'administrateurs et nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social et auprès des succursales 10 jours avant la date de l'assemblée. Si la preuve de la propriété n'est autrement fournie, le dépôt des actions devra être effectué au plus tard le 27 mai 1983 auprès des établissements suivants:

Crédit Suisse, Bâle, son siège, ses succursales et correspondants  
Société de Banque Suisse, Bâle, ses succursales et correspondants  
Siège social de la SAIT Gondrand Frères, Bâle.

Bâle, le 9 mai 1983

Le conseil d'administration

## Compagnie du Chemin de fer Régional du Val-de-Travers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 6 juin 1983, à 17 h., au Château de Môtiers.

#### Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 8 juillet 1982.
2. Rapport de gestion et comptes 1982.
3. Rapport des contrôleurs, approbation de la gestion 1982.
4. Nominations statutaires.

Les comptes, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social à Fleurier dès le 27 mai 1983.

Les actionnaires ont droit au libre parcours sur le réseau RVT durant la journée du 6 juin 1983, sur présentation de leur titre.

La Chaux-de-Fonds, le 9 mai 1983

Le conseil d'administration  
Compagnie du Chemin de fer Régional du Val-de-Travers  
Le directeur

### Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

#### Ferien und Feiertage In den Gesamtarbeitsverträgen

Im April 1983 erschien als Sonderheft Nr. 95 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1983 bestehende Regelung der «Ferien- und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

### Nouveau supplément de «La Vie économique»

#### Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois d'avril 1983 le 95e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1983. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.



# Kraftwerke Oberhasli AG, Innertkirchen

## 4 1/2% Anleihe 1983-93

### von Fr. 30 000 000

zur Konversion bzw. Rückzahlung der per 10. Juni 1983 gekündigten 7% Anleihe 1975-85 Kraftwerke Oberhasli AG von Fr. 30 000 000.

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 4 1/2%, Jahrescoupons per 10. Juni. Anleihedauer 10 Jahre, mit dem Recht für die Kraftwerke Oberhasli AG, die Anleihe nach 8 Jahren vorzeitig zum Nennwert zurückzuzahlen. Inhabertitel zu Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.- nominal. Kotation der Anleihe an den Börsen von Bern, Basel, Genf, Lausanne und Zürich.

**Emissionspreis:** 100,50%

**Emissionsfrist:** 18. bis 25. Mai 1983, mittags

**Konversion und Barzeichnung**

Konversions- und Zeichnungsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Kantonalbank von Bern  
Emissionskonsortium Schweizerischer Banken  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Bern Banksyndikat

Das Vorsorge- und Altersparheft Nr. 1974-02019-6, ausgestellt von der Bank Leu AG, Filiale Lochergut, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 21 198.70, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Vorsorge- und Altersparheftes, werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schalter der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Vorsorge- und Altersparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del libretto di risparmio anziani n. 83212-70, emesso dalla succursale di Lugano.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla prima pubblicazione il libretto sarà senz'altro annullato.

Credito Svizzero



Seit 1928

Informationslisten  
Handelsauskünfte und Inkasso  
im In- und Ausland  
Verlustscheinverwertung

**Credita**

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

**SÄCKE/EMBALLAGEN**

aus Polypropylengewebe  
atmend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei  
Gustav Maag, Tel. 01 491 90 88  
Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

*Schweizerische Treuhandgesellschaft*

Basel, Bern, Deisberg, Genf, Leusanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zürich

**... für Managementberatung**

## Dividendenzahlung

auf Partizipationsscheinen der Kantonalbank von Bern

Ab 24. Mai 1983 wird die Dividende für 1982 wie folgt zahlbar:

je Partizipationsschein

Coupon Nr. 2  
abzüglich 35% Verrechnungssteuer  
netto

Fr. 8.-  
Fr. 2.80  
Fr. 5.20

Zahlstellen: sämtliche Niederlassungen der Kantonalbank von Bern



**KANTONALBANK VON BERN**

**Billige Bürostühle**

- bieten viele an

**preiswerte Bürostühle jedoch,**  
und dazu mit Werksgeräten bezieht der preisbewusste Einkäufer von der INTEROFFICE

Unser Dacryo-Stuhl ROYAL, gepolstert, mit strapezierfähigem Stoffbezug, PVC-Kantenschutz, stufenlos einstellbarer, pendelnd gelegener Rückenlehne, Gasfeder-Sitzhöhenverstellung, Tiefenfederung, 5-Kreuzfuss mit Sicherheitsdoppelpennrollen

Liefern wir, kurzfristig und franco Haus zu **Fr. 185.-**

Bei Bezug ab 3 Stühlen gewähren wir 5% Mengenrabatt

INTEROFFICE, 8049 ZÜRICH, Postfach 133, Tel. 01 42 48 48

REISETIP DES JAHRES  
EXKLUSIV-FERIEN-FLUGREISE

NACH **BENIN**

(EHM. DAHOMEY), IN WEST-AFRIKA

AUSKUNFT ERTEILT:

FLUGTOUR-BODONOU

DORNAACHERSTRASSE 10

CH-4600 OLTEN

TEL. 062/22 60 29, abg. von 06.00-10.00

TEL. 062/21 87 37, von 17.30-19.00

und Samstag ganzer Tag.



**Neue Einbanddecken für**  
**«Die Volkswirtschaft»**

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass neben den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

## STEINFELS & PARTNERS AG

Infolge des Überganges von der Mechanik zur Elektronik wird ein Teil des Maschinenparks und der Einrichtungen der

**Hermes Precisa International SA, Yverdon + Ste-Croix**

frei. Deshalb wird ein

### ausserordentlicher Verkauf

teilweise auf Auktionsbasis, organisiert. Der Ankaufswert des freierwerbenden Maschinenparks beträgt ca. 8 Mio sFr. Es handelt sich um Präzisionsmaschinen in gutem Zustande.

Unlimitiert werden verkauft: Maschinen:

32 Drehbänke Schaublin 102, Artillerie Inr. DR-IP, Herbert 0, Dubled 512, Reiden 185 x 750, Oerlikon DMO, Boley DO 4 usw. 38 Decolltagautomaten Index 12/18/b 30/c 19/ Bechler A 10/AR 10/B 20, BR 20, Tornos R 10, Escomatic DS 2, 38 Horizontalfräsmaschinen Sundstrand Cr-1040/Nr. 00/01/11, Cincinnati 08/0-12/ LL 2 M1/200-112 LL, Werner 9103/FP OVI, Rouchaud FH-12 CS/FH-60 CS/FH-80/Schaffner W7G mit Programm usw. 10 Vertikalfräsmaschinen Milwaukee 2CH, Werner 9133, Loewe FV 3, Loewe FS 4 Pr. 60, Alting HF1, Rouchaud duplex FV 80/FH 80 CS. Universalfräsmaschinen Werner FU-2, Maschinenzentrum Cincinnati Cintimatic, 21 Bohrmaschinen Aclera 8 T/10T, Oreller GT 8, Goettenboldt usw. 24 Mehrspindelbohrmaschinen Boley VG 6, 13, Steinel horizontal 2 x 18 Spindel/3 x 18 Spindel/3 x 30 Spindel, 4 Innenschleifmaschinen Jung C8, Overbeck 2501, Voumard 3 AP, 8 Rundschleifmaschinen Tschudin HTG 400, Fortuna AFB 300/RSE 300, Studer RM 250 L, 4 Planschleifmaschinen ELB SW 418, Messerle F7, Jung FA 50 W, 12 Zahnradfräsmaschinen Mikron 90/A 21-0/Plauter RS-00, Kppler 170/WUM 52 usw. 19 Pressen Raskin 32/40/45/75/80/100/250 t, Essa 6/10/30 t Schuler 50 TPE 4 S, Maypress 1-100 mit Feinstanzelrichtung, 16 hydraulische und pneumatische Pressen Jenny T2, Müller TCE 1, Burger DO-4/DO 5, Gressel KP 3, 16 Nietmaschinen Taumel BK 100/Bk 1000, Steinel TAH 53, 4 Schneidmaschinen, 6 Wickelmaschinen Statomat AW 1 und SE 1308, Micafil ST-1-500.

Diverse 8 Schweiß- und Polierstationen Nydals PM 38, 16 Handpressen, 3 Punktschweißmaschinen 20 bis 50 KVA, Formenautomat Wafos, 2 Gewindeschneidmaschinen Jaggi MF 67, 4 Schweißmaschinen, 2 Sägemaschinen, 3 Auswuchtmaschinen, 2 Vibratoren: Trowal TA 1-150/TA 2-145, Elektroflon Delémont, Satzbadofen Electrozone, Bandofen Delémont, Schubert WM 0/150 usw. Drehbankkopierapparat Sauter Typ KS 8, 5 Spritzkabinen Moeri sowie jede Menge von Messapparaten, Schneidwerkzeuge usw. Automatenmaterial 18 Vibratoren, 8 Beschickungsarme, 2 Drehteller usw. Maschinenzubehör Ambosse, Stempel, Magnetsplatten usw. Montagematieriel 100 Drehteller, 150 Verteiler für Einzelteile usw. Schneidwerkzeuge 1000 Meissel, 2000 Bohrerisen, 600 Schweißschleiben, 2000 Fräser, Polierscheiben usw. meist ungebraucht. Kontroll- und Messwerkzeuge 100 Mikrometer, 150 Komparatoren usw. Werkzeuginrichtungen 180 Werkbänke, 400 Stühle, 200 Garderobeschränke, Werkzeugkasten usw. Transporteinrichtungen 8000 Metallkästen, wie auch in Alu und Holz, Härtekröbe, Transportgerätee, 150 Paletten 100 x 120. Elektronische Geräte Widerstände, Trimmer und Potentiometer, Kondensatoren, vollständige Laborchranke, 8 Oszilloskope, Computer und Peripheriegeräte, diverses Material, Xerox 2202, 7 Lackkabinen, 2 Entstauungskabinen, Staubsauger, 5 Velourunterlagen (18 x), verschiedene Motoren und Ventilatoren usw.

Steinfels & Partners AG: erstes und grösstes schweizerisches Auktionshaus für Immobilien, Produktionsanlagen, Maschinen und Automobile, Vermittlung gesamter Fabriken und Firmen sowie von Warenbeständen aller Art, Beratungen, Bewertungen und Umstrukturierungen, wie auch Sanierungen. Unser Auftragsvolumen: über 250 Mio = unsere Referenz. Verkauf auf dem Auktionsweg von Kunst, Antiquitäten und Weinen über eine Tochtergesellschaft

Wie so oft: Steinfels & Partners AG. Kaufen Sie günstiger, kaufen Sie an unseren Auktionen.

Neumaterial: 150 Vorwahlzähler, 88 Filter Falry, 1158 Bohrstanzen usw.

Schreibmaschinen ab Wert: Verkauf am Telefon, Modell 799 Fr. 500.-, Modell 705 Fr. 500.-, Schreibautomaten WP 3200 Fr. 3500.- mit Floppy Disc.

Grundstücke und Gebäulichkeiten: Die Firma besitzt in Yverdon und Ste-Croix disponible Gebäulichkeiten mit der gesamten Infrastruktur. Es bestehen Miet- und Kaufmöglichkeiten. Industrielle Gebäude: Miete Fr. 60.- bis 90.-/m<sup>2</sup> mit vollständiger Infrastruktur. Verkaufspreis Fr. 180.-/m<sup>2</sup> + Terrain. Grundstücke: 50 000 m<sup>2</sup> für Wohnungsbau und Gewerbe, Ausnützungsziffer 0,75, Fr. 100.-/m<sup>2</sup>, 24 032 m<sup>2</sup> für industrielle Zwecke, Ausnützung 5 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup>. Besuch der Gebäude auf Absprache hin.

Material an anderem Ort: GM-Notstromgruppe, Laufzeit 130 Stunden, 350 KVA Fr. 45 000.- Trockenkopierer IBM II, Induktionsofen, Inhalt 160 kg, 20-40 KW, Rinnenofen für Aluminium 40 KW Fr. 17 000.-.

BESICHTIGUNG: Yverdon und Ste-Croix: Dienstag, 7. Juni 1983, 11 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr sowie Mittwoch, 8. Juni 1983, 9 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr.

VERKAUF UND AUKTION: Yverdon: Donnerstag, 9. Juni 1983, 10.30 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr. Besuch vorgängig von 8 bis 10.30 Uhr. Ste-Croix: Freitag, 10. Juni 1983, 10.30 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr. Besuch vorgängig von 8 bis 10.30 Uhr.

LIQUIDATION: Yverdon: Montag, 13. Juni 1983, 10.30 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr. Ste-Croix: Dienstag, 14. Juni 1983, 8.30 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr.

ORT: Hermes Precisa International AG, Yverdon, rue des Pêcheurs; Hermes Precisa International AG, Ste-Croix, rue de l'Industrie 15.

KATALOG: Gegen Einzahlung von Fr. 6.- auf PC 80-10967 Steinfels & Partners AG Zürich oder Kauf beim Fabrikleingang.

AUSKUNFT: STEINFELS & PARTNERS AG, Rämistrasse 4, 8024 Zürich, Tel. 01 89 45 33